

## Инструкция по эксплуатации Винный холодильник



**Обязательно** прочитайте инструкцию по эксплуатации и монтажу перед установкой, монтажом и вводом прибора в эксплуатацию. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения Вашего прибора.

# Содержание

Указания по безопасности и предупреждения .....	6
<b>Экологичность и защита окружающей среды</b> .....	<b>16</b>
Ваш вклад в охрану окружающей среды .....	16
Это позволит вам экономить энергию. ....	17
<b>Общая информация</b> .....	<b>18</b>
Описание прибора .....	18
Устройство прибора .....	18
Дисплей .....	20
Режим установок  .....	21
Эффектное освещение  .....	21
Функция блокировки  /  .....	21
Выключите винный холодильник (все зоны хранения вина вместе)  .....	21
Режим «Шаббат»  .....	21
Информация о режиме «Шаббат»  .....	21
Время до включения сигнала об открытой дверце  .....	22
Функция Miele@home  .....	22
Звуковое подтверждение нажатия кнопки  /  .....	23
Предупреждающие и звуковые сигналы  /  .....	23
Яркость дисплея  .....	23
Единица измерения температуры °C/°F .....	23
Демонстрационный режим  .....	23
Заводские установки  .....	23
Информация о винном холодильнике  .....	24
Индикатор фильтра Active AirClean  .....	24
Принадлежности, входящие в комплект .....	24
Безопасность .....	25
Сигнал об изменении температуры .....	25
Сигнал об открытой дверце .....	26
Управление блокировкой дверцы .....	26
Оформление внутреннего пространства .....	27
Снятие и повторная установка деревянных полок .....	27
Подгонка деревянной полки (FlexiFrame) под размер винной бутылки ....	27
Максимальная вместимость .....	28
Максимальная нагрузка на деревянные полки .....	28
Максимальная загрузка с помощью приспособления для штабелирования .....	29
Надписи на маркировочной планке (NoteBoard) .....	29

<b>Ввод в эксплуатацию</b> .....	<b>31</b>
Перед первым использованием .....	31
Подключение винного холодильника.....	31
Активация угольного фильтра (фильтр Active AirClean)  .....	31
Использование набора сомелье SommelierSet.....	31
Размещение деревянных шпажек на деревянных полках .....	32
Установка приспособления для штабелирования .....	32
Включение винного холодильника .....	32
Выключение винного холодильника .....	32
При длительном отсутствии .....	33
<b>Управление</b> .....	<b>34</b>
Настройка температуры в зонах хранения вина .....	34
Возможные значения настройки температуры.....	34
Индикатор температуры зон хранения вина .....	34
Настройка влажности (ActiveHumidity) в нижней зоне хранения вина  .....	35
Возможные значения настроек влажности воздуха.....	35
Запрос фактической влажности воздуха  .....	35
Набор для сомелье SommelierSet.....	36
Съемный поддон с силиконовым ковриком.....	36
Держатели для бокалов .....	37
Презентер для бутылок .....	37
Коробка для бутылок.....	37
Коробка с принадлежностями .....	37

# Содержание

---

<b>Настройка</b> .....	<b>38</b>
Пояснения к некоторым настройкам .....	38
Настройка яркости эффектного освещения  .....	38
Включение функции блокировки  /  .....	38
Включение режима «Шаббат»  .....	39
Отключение режима «Шаббат»  .....	39
Изменение времени до включения сигнала об открытой дверце  .....	39
Первичная настройка системы Miele@home .....	39
Деактивация соединения WiFi .....	40
Активируйте соединение WiFi .....	40
Выключение звукового подтверждения нажатия кнопок  .....	40
Включение звукового подтверждения нажатия кнопок  .....	40
Изменение уровня громкости звуковых и предупреждающих сигналов  /  .....	41
Изменение яркости дисплея  .....	41
Изменение единицы измерения температуры °C/°F .....	41
Выключение демонстрационного режима  .....	41
Сброс до заводских установок  .....	41
Активация индикатора фильтра Active AirClean  .....	42
<b>Очистка и уход</b> .....	<b>43</b>
Указания по мощному средству .....	43
Подготовка винного холодильника к очистке .....	44
Очистка внутреннего пространства .....	44
Замена фильтра Active AirClean (угольного фильтра) .....	45
Подтверждение замены фильтра Active AirClean .....	46
Чистка фронтальной поверхности и боковых стенок прибора .....	46
Чистка уплотнителя дверцы .....	47
Чистка вентиляционных отверстий .....	47
После очистки .....	47
Автоматическое оттаивание .....	47
<b>Устранение проблем</b> .....	<b>48</b>
<b>Сервисная служба Miele</b> .....	<b>56</b>
Контактная информация для обращений в случае неисправностей .....	56
База данных EPREL (Европейский реестр энергетической маркировки) .....	56
Гарантия .....	56
Документы соответствия .....	57
Дата изготовления .....	58
<b>Дополнительно приобретаемые принадлежности</b> .....	<b>59</b>
<b>Установка</b> .....	<b>60</b>
Место установки .....	60
Климатический класс .....	61

Требования к вентиляционным отверстиям .....	61
Установка нескольких винных холодильников/приборов .....	62
Изменение навески дверцы .....	62
Монтаж прилагаемых проставок для соблюдения расстояния от стены .....	62
Установка винного холодильника .....	63
Выравнивание винного холодильника .....	64
Встраивание винного холодильника в кухонный гарнитур .....	64
Размеры прибора .....	66
Подключение к электросети .....	68
<b>Гарантия качества товара .....</b>	<b>70</b>
<b>Заявление о соответствии .....</b>	<b>72</b>
<b>Авторские права и лицензии.....</b>	<b>73</b>

## Указания по безопасности и предупреждения

Этот винный холодильник отвечает нормам технической безопасности. Тем не менее, его ненадлежащая эксплуатация может привести к травмам и материальному ущербу.

Прежде чем начать пользоваться винным холодильником, внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и монтажу. В ней содержатся важные указания по встраиванию, технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию. Таким образом вы обезопасите себя и предотвратите повреждение винного холодильника.

В соответствии со стандартом IEC 60335-1 компания Miele настоятельно рекомендует ознакомиться с главой об установке винного холодильника и следовать указаниям по безопасности и предупреждениям.

Miele не несёт ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний и рекомендаций.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте её следующему владельцу прибора.



Опасность травмирования осколками стекла.

При установке прибора на высоте более 1500 м над уровнем моря стекло дверцы прибора может лопнуть из-за изменения атмосферного давления.

Острые края могут стать причиной тяжёлых травм.

## Надлежащее использование

▶ Винный холодильник предназначен для использования в быту и в условиях, подобных бытовым, например,

- в магазинах, офисах и т.п.

- в загородных домах

- в отелях, мотелях, мини-отелях и подобных жилых помещениях (для использования клиентами).

Этот прибор не предназначен для использования вне помещений.

▶ Используйте винный холодильник для хранения вина только в бытовых целях.

Винный холодильник не подходит для замораживания продуктов.

Применение прибора в любых других целях недопустимо.

▶ Винный холодильник не предназначен для хранения и охлаждения медикаментов, плазмы крови, лабораторных препаратов или подобных веществ или продуктов, указанных в директиве о медицинской продукции. Неправильное применение винного холодильника может причинить вред хранящимся продуктам или привести к их порче. Кроме того, винный холодильник не пригоден для эксплуатации во взрывоопасных помещениях.

Компания Miele не несет ответственность за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация.

▶ Лица (включая детей), которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять прибором, должны при её эксплуатации находиться под присмотром.

Такие лица могут управлять прибором без надзора лишь в том случае, если они полностью освоили работу с ним и могут это делать с уверенностью и осознанием возможной опасности, связанной с неправильной эксплуатацией прибора.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

### Если у Вас есть дети

- ▶ Детей младше 8 лет не следует допускать близко к винному холодильнику или они должны быть в сопровождении взрослых.
- ▶ Дети старше 8 лет могут пользоваться винным холодильником без присмотра взрослых только в случае, если им объяснены правила его эксплуатации и они могут его уверенно использовать. Дети должны уметь распознавать и осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.
- ▶ Не разрешайте детям проводить чистку и техобслуживание винного холодильника без Вашего присмотра.
- ▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи винного холодильника. Никогда не позволяйте детям играть с ним.
- ▶ Опасность удушья! При игре с упаковкой (например, плёнкой) дети могут завернуться в неё или натянуть на голову, что приведёт к удушью. Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.

### Техническая безопасность

- ▶ Контур хладагента проверен на герметичность. Данный прибор отвечает нормам технической безопасности, а также соответствующим директивам ЕС.



- ▶ Предупреждение: риск возникновения пожара/воспламеняемые материалы. Данный символ находится на компрессоре и указывает на наличие горючих материалов. Не удаляйте эту наклейку.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

Содержащийся хладагент (данные на типовой табличке) является экологичным, но горючим.

Использование этого экологичного хладагента иногда приводит к повышению уровня шума в процессе эксплуатации прибора. Таким образом, наряду с шумом от работающего компрессора могут появиться шумы от потока хладагента в контуре охлаждения. К сожалению, эти эффекты неизбежны, однако они не оказывают никакого воздействия на производительность винного холодильника.

При транспортировке и встраивании/установке винного холодильника проследите за тем, чтобы не были повреждены никакие компоненты контура охлаждения. При попадании в глаза хладагент может привести к травмам глаз, а улетающий при выбросе хладагент может воспламениться.

При наличии повреждений:

- Избегайте открытого огня или источников воспламенения.
- Отключите винный холодильник от электросети.
- Проветривайте в течение нескольких минут помещение, в котором располагается винный холодильник.
- Обратитесь в сервисную службу Miele.

► Чем больше хладагента в винном холодильнике, тем больше должно быть помещение, в котором размещён винный холодильник. Это связано с тем, что при возможной утечке хладагента в воздухе слишком маленького помещения может образоваться горючая смесь. На каждые 8 г хладагента необходимо помещение объёмом минимум 1 м<sup>3</sup>. Количество хладагента указано на типовой табличке, расположенной внутри винного холодильника.

► Данные подключения (предохранитель, напряжение, частота) на типовой табличке винного холодильника должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений винного холодильника.

Перед подключением сравните эти данные. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

▶ Электробезопасность винного холодильника гарантирована только в том случае, если он подключён к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Это является основополагающим условием обеспечения электробезопасности.

В случае сомнений поручите проверку электропроводки квалифицированному специалисту-электрику.

▶ Возможна периодическая или не продолжительная эксплуатация на автономном или не синхронизированном с сетью электропитающим оборудовании (например, изолированные сети, резервные системы). Условием для эксплуатации является то, что электропитающее оборудование удовлетворяет требованиям EN 50160 или аналогичного стандарта.

Защитные меры, предусмотренные в домашней установке и данном продукте от Miele, также должны быть обеспечены с точки зрения их функций и режима работы при автономной работе или несинхронной работе, или они должны быть заменены эквивалентными мерами при установке.

▶ При повреждении прилагаемого сетевого провода его следует заменить оригинальной запчастью во избежание возникновения опасностей для пользователя. Только при использовании оригинальных запчастей компания Miele гарантирует, что будут выполнены требования к безопасности. В целях обеспечения безопасности замена кабеля должна проводиться только квалифицированным специалистом или специалистом сервисной службы Miele.

▶ Многочисленные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность возгорания). Не подключайте винный холодильник к электросети с помощью таких устройств.

▶ Попадание влаги на детали, находящиеся под напряжением, или на сетевой кабель может привести к короткому замыканию. Поэтому не разрешается эксплуатация прибора в местах, не защищённых от влаги или брызг воды (например, в гараже, домашней прачечной).

▶ Не разрешается эксплуатация этого винного холодильника на нестационарных объектах (напр., судах).

▶ Повреждения винного холодильника могут быть опасны для Вас. Проверьте, нет ли на нем видимых повреждений. Никогда не пользуйтесь поврежденным винным холодильником.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Этот винный холодильник не предназначен для использования в качестве встраиваемого прибора.
- ▶ При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта винного холодильника он должен быть отключен от электросети. Винный холодильник считается отключенным от сети только в том случае, если:
  - выключены предохранители на распределительном щите, или
  - полностью вывернуты резьбовые предохранители на распределительном щите, или
  - отсоединен от электросети сетевой кабель. Для отсоединения сетевого кабеля с вилкой от сети, беритесь за вилку, а не за кабель.
- ▶ Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьезная опасность для пользователя. Такие работы могут проводить только специалисты, авторизованные компанией Miele.
- ▶ Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт винного холодильника выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной компанией Miele.
- ▶ Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей компания Miele может гарантировать, что требования по безопасности, которые предъявляются к приборам, будут выполнены в полном объеме.
- ▶ Данный винный холодильник в связи с особыми требованиями (например, в отношении температуры, влажности, стойкости к химическим реагентам, стойкости к истиранию и вибрации) оснащён специальной лампой. Эта лампа должна использоваться только по назначению. Лампа не предназначена для освещения помещений. Замена может осуществляться только авторизованным специалистом или сервисной службой Miele. На данном винном холодильнике установлены осветительные элементы класса энергоэффективности не ниже G.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Надлежащий монтаж

- ▶ При смене навески дверцы (если требуется) действуйте согласно прилагаемой инструкции по монтажу.
- ▶ Всегда пользуйтесь защитными перчатками при транспортировке и установке винного холодильника.
- ▶ Установите винный холодильник с помощью второго человека.

## Правильная эксплуатация

- ▶ Винный холодильник произведён с учётом определённого климатического класса (диапазона температуры окружающей среды), границы которого должны соблюдаться. Климатический класс указан на типовой табличке внутри винного холодильника. Более низкая температура окружающего воздуха приводит к увеличению времени простоя компрессора, вследствие чего винный холодильник при определённых обстоятельствах не может поддерживать необходимую температуру.
- ▶ Не следует закрывать или заставлять вентиляционные отверстия. Иначе будет отсутствовать должное охлаждение компонентов прибора, в результате повысится потребление электроэнергии, и не исключен их выход из строя.
- ▶ Если вы храните в винном холодильнике продукты с содержанием жира или масла, проследите, чтобы в случае вытекания жир или масло не попали на пластиковые детали винного холодильника. Иначе в пластике могут образоваться трещины, что приведёт к его разрушению.
- ▶ Опасность возгорания и взрыва. Не храните в винном холодильнике взрывоопасные вещества и продукты, содержащие горючие рабочие газы (например, аэрозоли). Возможно воспламенение горючих газовых смесей под воздействием электрических компонентов.
- ▶ Опасность взрыва. Запрещается работа в винном холодильнике каких-либо электроприборов. Возможно образование искр.

## Принадлежности и запчасти

- ▶ Используйте исключительно оригинальные принадлежности Miele. При установке или встраивании других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.

### Чистка и уход

- ▶ Запрещается обрабатывать дверной уплотнитель с помощью масел и жиров.  
В противном случае уплотнитель станет со временем пористым и не пригодным к эксплуатации.
- ▶ Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание.  
Никогда не используйте для очистки и оттаивания винного холодильника пароструйный очиститель.
- ▶ Предупреждение. Не используйте для ускорения процесса размораживания механические или иные средства, не рекомендованные производителем.
- ▶ Острыми и остроконечными предметами можно повредить хладогенераторы, и винный холодильник станет непригоден к эксплуатации. Поэтому никогда не используйте такие предметы для того, чтобы
  - удалять иней со стенок,
  - например, удалять остатки этикеток.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

### Транспортировка

- ▶ Транспортируйте винный холодильник всегда в вертикальном положении в транспортной упаковке, чтобы защитить его от повреждений.
- ▶ Опасность травм и повреждений. При транспортировке винного холодильника воспользуйтесь помощью ещё одного человека, так как прибор тяжёлый.

### Утилизация прибора

- ▶ Во время игры дети могут запереть себя в винном холодильнике и задохнуться.
  - Снимите дверцу прибора.
  - Оставьте деревянные/металлические полки в винном холодильнике, чтобы дети не смогли залезть внутрь.
  - Для винных холодильников с блокировкой дверцы: не позволяйте детям во время игры запереться изнутри и тем самым подвергнуть свою жизнь опасности.
- ▶ Опасность поражения электрическим током!
  - Отрежьте вилку от сетевого кабеля.
  - Отрежьте сетевой кабель от старого прибора.

Утилизируйте вилку и сетевой кабель отдельно от старого прибора.

- ▶ Во время и после утилизации убедитесь, что винный холодильник не находится рядом с бензином или другими легковоспламеняющимися газами и жидкостями.

▶ Риск возгорания из-за вытекания масла или хладагента! Содержащиеся в этом приборе хладагент и масло являются горючими. Вытекающий хладагент или масло могут воспламениться при достаточно высокой концентрации и вступлении в контакт с внешним источником тепла.

При утилизации следите за тем, чтобы контур охлаждения не был повреждён во избежание неконтролируемой утечки хладагента (информация на типовой табличке) и масла.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- Выброс хладагента может привести к травме глаз! Не повреждайте детали контура охлаждения, например,
- прокалыванием каналов циркуляции хладагента в испарителе,
  - сгибанием трубок,
  - соскребанием покрытия с поверхностей.

### Символ на компрессоре (зависит от модели)

Настоящее указание имеет значение только для утилизации. При обычном режиме опасность отсутствует.



- Масло из компрессора при проглатывании и проникновении в дыхательные пути может быть смертельно опасным.

# Экологичность и защита окружающей среды

## Ваш вклад в охрану окружающей среды

### Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

### Утилизация прибора

Электрические и электронные приборы содержат множество ценных материалов. В их состав также входят особые вещества, различные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении, они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем вам сдать отслуживший прибор в организацию по приёму и утилизации электрических и электронных приборов в вашем населенном пункте. Если в утилизируемом приборе сохранены какие-либо пер-

сональные данные, то их удаление должно выполняться под вашу личную ответственность.

Проследите за тем, чтобы до отправления прибора на утилизацию его трубки не были повреждены. Таким образом будет предотвращено попадание в окружающую среду хладагента, находящегося в контуре охлаждения, а также масла из компрессора.

До момента отправления на утилизацию отслуживший прибор следует хранить в недоступном для детей месте. Информация об этом приведена в данной инструкции по эксплуатации и монтажу, в главе «Указания по безопасности и предупреждения».

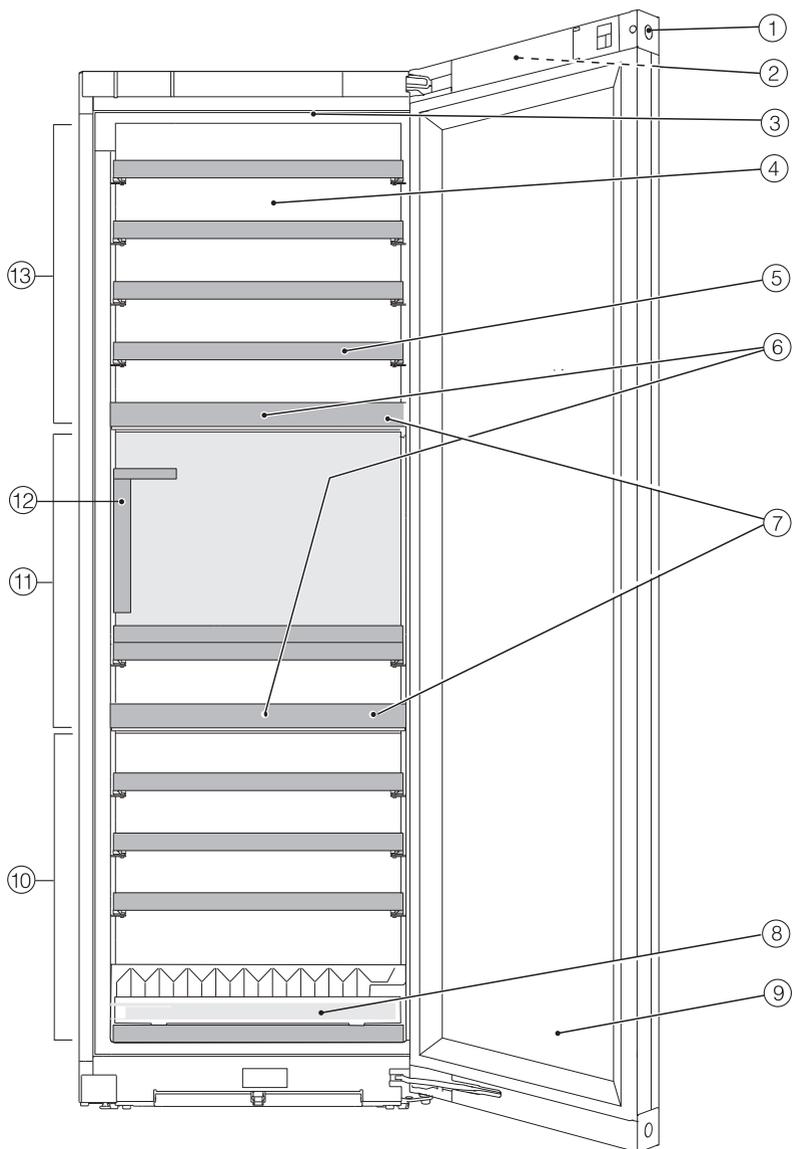
## Это позволит вам экономить энергию.

- Место установки** При повышенной температуре окружающего воздуха винный холодильник чаще охлаждается, расходуя при этом больше энергии. Поэтому:
- Устанавливайте винный холодильник в помещении с хорошей вентиляцией.
  - Не ставьте винный холодильник рядом с источником тепла (нагревательным элементом, кухонной плитой).
  - Защищайте винный холодильник от прямых солнечных лучей.
  - Обеспечьте идеальную температуру помещения – около 20 °С.
  - Следите за чистотой вентиляционных отверстий и регулярно удаляйте с них пыль.
- Установка температуры** Чем ниже установленная температура, тем выше расход электроэнергии. Рекомендуются следующие установки:
- от +12 до +14 °С.
- Эксплуатация** Поступающее внутрь прибора тепло и нарушение циркуляции воздуха увеличивают расход электроэнергии. Поэтому:
- Всегда открывайте дверцу прибора на непродолжительное время. Хорошая сортировка винных бутылок помогает вам ориентироваться.
  - Закрывайте дверцу прибора полностью.
  - При расстановке деревянных полок придерживайтесь того расположения, которое было при поставке прибора.
  - Не переполняйте деревянные полки, чтобы не препятствовать циркуляции воздуха.
  - Держите вентиляционные отверстия в винном холодильнике свободными.
  - Используйте проставки. Проставки с задней стороны винного холодильника позволяют обеспечить заявленный расход электроэнергии.

# Общая информация

## Описание прибора

### Устройство прибора



- ① Замок блокировки дверцы
- ② Дисплей на внешней стороне дверцы прибора
- ③ Внутренняя подсветка и эффективное освещение  (во всех зонах хранения вина): благодаря использованию светодиодных ламп исключается нанесение вреда вину вследствие его нагревания или воздействия ультрафиолетового излучения.
- ④ Сухая задняя стенка для предотвращения образования конденсата
- ⑤ Деревянные полки с планками для надписей (FlexiFrames с технологией NoteBoard)
- ⑥ Угольные фильтры: фильтры Active AirClean расположены за маркировочными планками NoteBoard.
- ⑦ Изоляционная пластина между зонами хранения вина: разные типы вина могут храниться при разных температурах одновременно.
- ⑧ Приспособление для штабелирования для оптимального хранения бутылок
- ⑨ Стеклопанель дверцы: безопасное стекло, устойчивое к ультрафиолетовому излучению, защитит ваше вино от вредных УФ-лучей.
- ⑩ Нижняя зона хранения вина с регулировкой влажности (ActiveHumidity) для длительного хранения
- ⑪ Средняя зона хранения вина
- ⑫ Набор сомелье SommelierSet включает:  
держатель для бокалов,  
съёмный поддон,  
презентер для бутылок,  
коробку для принадлежностей и бутылок (с крышкой и лотком для мелового маркера)
- ⑬ Верхняя зона хранения вина

# Общая информация

## Дисплей

Дисплей можно поцарапать острыми предметами, например карандашом. Касайтесь дисплея только кончиками пальцев. Если пальцы холодные, то дисплей может не реагировать на касания.



- ① Индикатор демонстрационного режима  
(появляется только при включённой функции демонстрационного режима)
- ② Индикатор температуры для верхней зоны хранения вина и сенсорная кнопка для настройки температуры
- ③ Сенсорная кнопка эффектного освещения  для включения и выключения внутренней подсветки при закрытой дверце прибора
- ④ Индикатор температуры для средней зоны хранения вина и сенсорная кнопка для настройки температуры
- ⑤ Индикатор температуры для нижней зоны хранения вина и сенсорная кнопка для настройки температуры и влажности воздуха (ActiveHumidity)
- ⑥ Сенсорная кнопка режима установок  для выбора различных функций в режиме установок
- ⑦ Индикатор соединения с системой Miele@home  
(виден только при настроенной функции Miele@home)

## Режим установок

### Эффектное освещение

Если вы хотите показывать бутылки с вином даже при закрытой дверце прибора, вы можете настроить внутреннюю подсветку таким образом, чтобы она оставалась включённой даже при закрытой дверце прибора.

Эффектное освещение включается и выключается с помощью сенсорной кнопки  на дисплее. При включении эффектного освещения сенсорная кнопка  загорается оранжевым светом.

Эффектное освещение можно настроить или отключить отдельно для каждой зоны хранения вина (см. главу «Пользовательские настройки»).

### Функция блокировки /

Включение функции блокировки защищает от непроизвольного выключения винного холодильника и несанкционированного изменения установок посторонними лицами, например детьми.

Если вы хотите настроить температуру только на короткое время, можно временно отключить функцию блокировки (см. главу «Пользовательские настройки»).

## Выключите винный холодильник (все зоны хранения вина вместе)

См. раздел «Выключение винного холодильника» в главе «Ввод в эксплуатацию».

## Режим «Шаббат»

Для поддержки религиозных обычаев в винном холодильнике предусмотрен режим «Шаббат» (см. главу «Пользовательские настройки»).

При включённом режиме «Шаббат» временно деактивируются:

- внутренняя подсветка при открытой дверце прибора
- эффектное освещение при закрытой дверце прибора
- дисплей
- все звуковые и оптические сигналы
- активное соединение WiFi
- Напоминания (например, индикатор фильтра Active AirClean): установленный временной интервал приостанавливается

Все другие функции, включённые до этого, остаются активированными.

Если включён режим «Шаббат», вы не можете изменять настройки вашего винного холодильника.

## Информация о режиме «Шаббат»

Здесь вы можете просмотреть версию режима «Шаббат».

## Общая информация

### Время до включения сигнала об открытой дверце

Здесь вы можете настроить время до сигнала об открытой дверце после открытия дверцы прибора (см. главу «Пользовательские настройки»).

### Функция Miele@home

Ваш винный холодильник оснащён интегрированным модулем WiFi.

В заводских установках функция объединения техники в сеть деактивирована.

Здесь вы можете впервые настроить функцию Miele@home, деактивировать и активировать WiFi или сбросить конфигурацию сети (см. главу «Пользовательская настройка»).

Для использования вам потребуются:

- сеть WiFi
- приложение Miele@mobile
- учётная запись пользователя Miele. Учётную запись пользователя можно создать в приложении Miele@mobile.

Мобильное приложение

Miele@mobile поможет установить соединение между винным холодильником и домашней сетью WiFi.

После подключения винного холодильника к сети WiFi с помощью мобильного приложения можно выполнять, например, следующие действия:

- запрашивать информацию о рабочем состоянии вашего винного холодильника
- изменять настройки вашего винного холодильника

При подключении винного холодильника к сети WiFi повышается расход электроэнергии, даже если он выключен.

Убедитесь, что в месте установки винного холодильника сигнал вашей сети WiFi достаточно сильный.

### Доступность соединения Wi-Fi

Соединение Wi-Fi имеет такой же диапазон частот, что и другие приборы (например, микроволновые печи, игрушки с дистанционным управлением). Это может привести к временному или полному сбою соединения. Поэтому постоянная доступность предлагаемых функций не может быть гарантирована.

### Доступность Miele@home

Использование мобильного приложения Miele зависит от доступности услуг Miele@home в вашей стране. Услуги Miele@home доступны не в каждой стране.

Более подробную информацию о доступности вы найдёте на сайте [www.miele.kz](http://www.miele.kz).

### Мобильное приложение Miele

Приложение Miele можно скачать бесплатно в Apple App Store® или Google Play Store™.



## Звуковое подтверждение нажатия кнопки

Здесь можно включить или выключить звуковое подтверждение нажатия кнопки (см. главу «Пользовательские настройки»).

## Предупреждающие и звуковые сигналы

Здесь вы можете изменить уровень громкости звуковых и предупреждающих сигналов (например, сигнала об открытой дверце или сообщения об ошибке). Или вы можете полностью отключить предупреждающие и звуковые сигналы, если вас что-то беспокоит (см. главу «Пользовательские настройки»).

## Яркость дисплея

Здесь вы можете настроить яркость дисплея в соответствии с условиями освещения в вашем окружении (см. главу «Пользовательские настройки»).

## Единица измерения температуры °C/°F

Здесь вы можете настроить желаемую единицу измерения температуры (° Цельсия или ° Фаренгейта) (см. главу «Пользовательские настройки»).

## Демонстрационный режим

Здесь вы можете отключить демонстрационный режим, если он включён на заводе (на дисплее отображается ) (см. главу «Пользовательские настройки»).

Деморежим позволяет авторизованному дилеру демонстрировать винный холодильник без включённого охлаждения. Для личного пользования эта настройка вам не потребуется.

## Заводские установки

Здесь вы можете вернуть настройки, сделанные при поставке винного холодильника (см. главу «Пользовательские настройки»).

**Совет:** Сбросьте настройки винного холодильника до заводского состояния в случае утилизации, продажи или ввода в эксплуатацию подержанного прибора. При этом также сбрасывается конфигурация сети и ваши личные данные удаляются из винного холодильника. Кроме того, предыдущий владелец больше не сможет получить доступ к винному холодильнику.

# Общая информация

---

## Информация о винном холодильнике i

Здесь вы можете узнать номер модели и фабричный номер вашего винного холодильника.

Подготовьте следующие данные прибора:

- для интеграции винного холодильника в сеть WiFi (см. главу «Пользовательские настройки», раздел «Первичная настройка системы Miele@home»);
- для сообщения о неисправности в сервисную службу Miele (см. главу «Сервисная служба Miele»);
- для запроса информации из базы данных EPREL (см. главу «Сервисная служба Miele»).

## Индикатор фильтра Active AirClean



Фильтры Active AirClean обеспечивают очистку воздуха от пыли и запахов.

Индикатор фильтра Active AirClean  на дисплее примерно через каждые 12 месяцев напоминает о необходимости замены фильтров Active AirClean (см. главу «Очистка и уход», раздел «Замена фильтра Active AirClean (угольный фильтр)»).

Здесь вы можете активировать индикатор фильтра Active AirClean  (см. главу «Пользовательские настройки»).

## Принадлежности, входящие в комплект

### Ключ для запираания дверцы прибора

### Фильтр Active AirClean

Фильтры Active AirClean между зонами хранения вина обеспечивают оптимальный воздухообмен и, следовательно, высокое качество воздуха.

### Меловой маркер

Используйте меловой маркер, входящий в комплект поставки, для нанесения маркировки на планки NoteBoard на деревянных полках. Надпись на планке NoteBoard позволяет получить хороший обзор сортов хранящегося вина.

## Безопасность

### Сигнал об изменении температуры

Винный холодильник оснащён температурным сигнализатором, чтобы температура не могла незаметно повыситься или понизиться и тем самым навредить вину.

Если температура достигнет слишком высокого или слишком низкого значения, соответствующий индикатор температуры   будет гореть красным светом.

При этом будет раздаваться звуковой сигнал — до тех пор, пока неполадка не будет устранена или сигнал не отключат.

То, что температурный диапазон распознаётся как слишком высокий или слишком низкий, зависит от установленной температуры.

Звуковой и оптический сигнал подаётся в следующих ситуациях:

- При сортировке и извлечении винных бутылок, если при этом в прибор попадает слишком много тёплого воздуха из помещения.
- Вы храните большое количество винных бутылок.
- При перебоях в электропитании.
- Винный холодильник неисправен.

### Преждевременное отключение сигнала об изменении температуры

Прежде чем отключить сигнал об изменении температуры, следует найти и устранить причину, вызвавшую сигнал.

Если вам мешает предупреждающий звуковой сигнал, его можно отключить.

■ Коснитесь  .

  гаснет, и звуковой сигнал прекращается.

Индикатор температуры в соответствующей зоне хранения вина мигает в течение примерно 1 минуты, показывая самую высокую температуру, которая была в этой зоне до настоящего момента. Затем индикатор перейдёт к отображению фактической температуры в зоне хранения вина.

# Общая информация

## Сигнал об открытой дверце

Винный холодильник оснащён функцией сигнала об открытой дверце для предотвращения потерь электроэнергии при открытой дверце прибора и защиты хранящихся в нём бутылок вина от перепадов температуры.

Если дверца прибора остаётся открытой в течение длительного времени, на дисплее   загорается жёлтый свет. Одновременно раздаётся звуковой сигнал и внутренняя подсветка мигает.

Время до срабатывания сигнала об открытой дверце можно изменить (см. главу «Пользовательские настройки», раздел «Изменение времени до срабатывания сигнала об открытой дверце  »).

Звуковой сигнал об открытой дверце также можно отключить (см. главу «Пользовательские настройки», раздел «Изменение громкости предупреждающих и звуковых сигналов / »).

Как только дверца прибора закроется, предупреждающий сигнал перестанет звучать и символ   на дисплее погаснет.

## Предварительное отключение сигнала об открытой дверце

- Нажмите  .

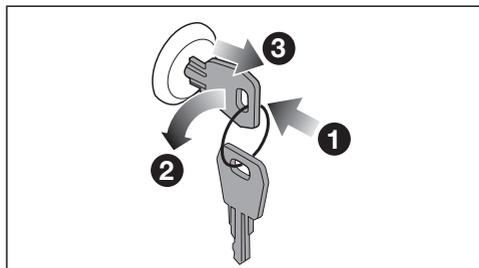
Звуковой сигнал выключится, символ   погаснет, и внутренняя подсветка снова начнёт гореть непрерывно.

Если дверца прибора не закрыта, сигнал об открытой дверце повторится прим. через 1 минуту.

## Управление блокировкой дверцы

С помощью механической блокировки дверцы вы сможете защитить свои винные запасы от несанкционированного доступа.

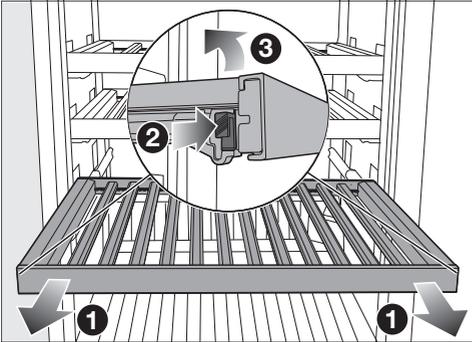
## Запирание и отпирание винного холодильника



- Вставьте ключ в замок блокировки дверцы **1** прибора.
- Для запирания: задвиньте замок блокировки дверцы и поверните ключ на 90° против часовой стрелки **2**.
- Извлеките ключ **3** и храните его в надёжном месте.
- Для отпирания: вставьте ключ в замок блокировки дверцы, задвиньте его и поверните ключ на 90° по часовой стрелке.

### Оформление внутреннего пространства

#### Снятие и повторная установка деревянных полок



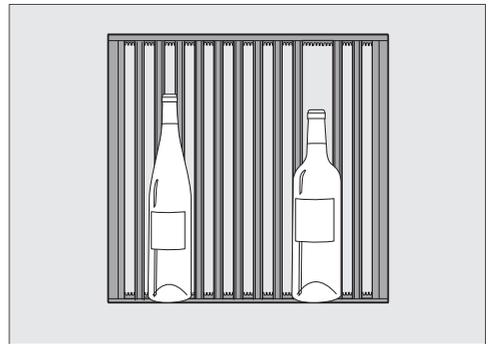
- Вытяните деревянную полку до упора вперёд ①.
- Нажмите на фиксаторы с обеих сторон деревянной полки ② и поднимите её вверх ③.
- Для повторной установки деревянной полки на место сначала положите её сзади на выдвижные направляющие, чтобы она защёлкнулась.
- Прижмите переднюю часть деревянной полки к выдвижным направляющим, чтобы фиксаторы защёлкнулись.

**⚠** Опасность получения травм вследствие падения винных бутылок.

Винные бутылки может заклинить на деревянных полках, где они лежат; таким образом, при извлечении полок они могут выпасть из винного холодильника/прибора. Всегда вынимайте деревянные полки медленно и осторожно.

**⚠** Опасность травм и повреждений из-за разбитого стекла. Выступающие деревянные полки и бутылки с вином могут повредить стеклянную дверцу, если её закрыть в таком состоянии. Следите за тем, чтобы деревянные полки и винные бутылки не выступали из прибора!

#### Подгонка деревянной полки (FlexiFrame) под размер винной бутылки

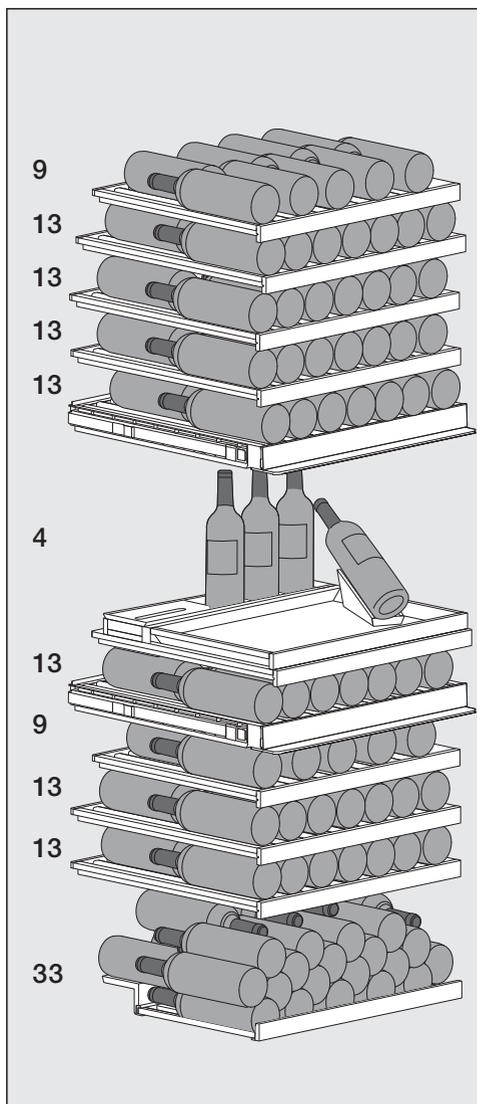


- При необходимости вы можете удалять или перемещать отдельные деревянные шпалки на деревянной полке.

Это позволяет гибко адаптировать деревянную полку к размеру бутылок с винами.

# Общая информация

## Максимальная вместимость

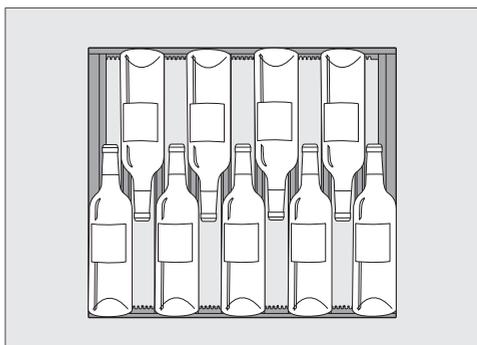


Всего в винном холодильнике можно хранить максимум 146 бутылок (0,75 л; форма – бутылка для бордо):

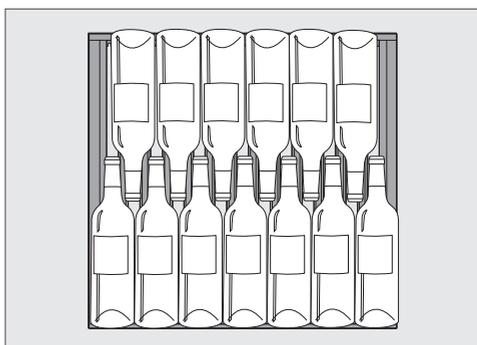
- 61 бутылка в верхней зоне хранения вина

- 17 бутылок в центральной зоне хранения вина (из них 3 шт. в коробке для бутылок, 1 шт. в презентере для бутылок)
- 68 бутылок в нижней зоне хранения вина (из них 33 бутылки уложены на приспособление для штабелирования на нижней деревянной полке).

## Максимальная нагрузка на деревянные полки



Размещение 9 бутылок на верхних деревянных полках в верхней и нижней зоне хранения вина



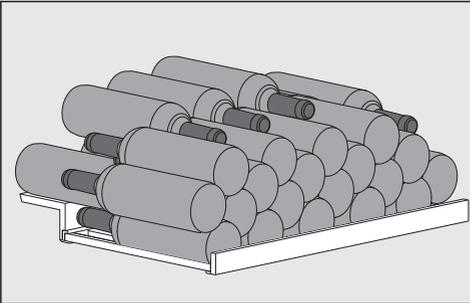
Размещение 13 бутылок на оставшихся деревянных полках

 Опасность повреждения вследствие перегруза.

Превышение рекомендуемой максимальной нагрузки может привести к повреждению деревянных полок.

Нагрузка на каждую деревянную полку не должна превышать 25 кг. Не укладывайте бутылки друг на друга на деревянных полках.

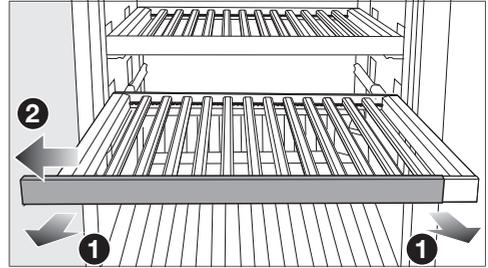
## Максимальная нагрузка с помощью приспособления для штабелирования



Расположение 33 винных бутылок на приспособлении для штабелирования

## Надписи на маркировочной планке (NoteBoard)

Чтобы быть всегда в курсе хранящихся сортов вина, вы можете сделать надписи на магнитных планках, прикреплённых к деревянным полкам.



- Вытяните деревянную полку немного вперед **1**.
- Извлеките NoteBoard из деревянной полки, потянув в сторону **2**.
- Ненужные надписи можно стереть с планки влажной салфеткой.

 Опасность повреждения из-за ненадлежащего чистящего средства.

Моющие средства для очистки маркировочных планок (NoteBoard) могут повредить их покрытие. Очищайте NoteBoard только чистой водой.

- Сделайте надпись на планке NoteBoard меловым маркером из комплекта поставки. В качестве альтернативы для нанесения надписей мы рекомендуем следующие изделия:

- меловые маркеры на водной основе, например меловой маркер edding 4095

## Общая информация

---

- обычные мелки для настенных досок

 Опасность повреждения при нанесении надписей неподходящими изделиями.

Никогда не пишите на поверхности NoteBoard шариковой ручкой, цветными и простыми карандашами, ручкой-корректором, восковыми и пастельными мелками, фломастерами (например, водостойким маркером, маркером для текста, маркером для пленки и т. п.). Они плохо стираются с поверхности NoteBoard или не стираются вообще.

Для нанесения надписей используйте только рекомендованные изделия, т. к. они легко удаляются с NoteBoard.

- Вставьте NoteBoard в деревянную полку сбоку.

## Перед первым использованием

- Удалите все упаковочные материалы и защитные плёнки.
- Очистите внутренние части холодильника и принадлежности (см. главу «Очистка и уход»).

## Подключение винного холодильника

- Подключите винный холодильник к электросети, как описано в главе «Установка», раздел «Подключение к источнику электропитания».

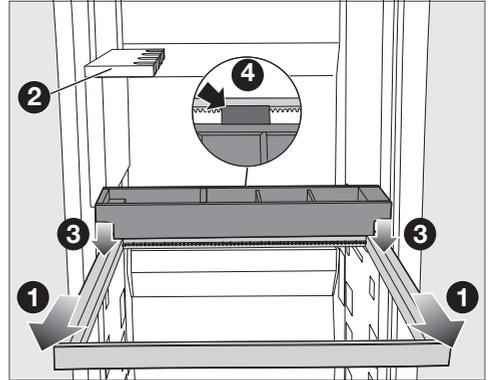
На дисплее сначала появится Miele, а затем .

## Активация угольного фильтра (фильтр Active AirClean)

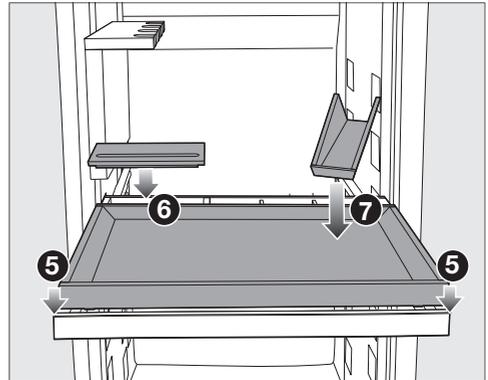
- Активируйте индикатор фильтра Active AirClean  (см. главу «Пользовательские настройки», раздел «Активация дисплея фильтра Active AirClean »).

## Использование набора сомелье SommelierSet

Разместите части набора сомелье SommelierSet в винном холодильнике в следующем порядке. Держатель для бокалов  уже установлен в винный холодильник на заводе.



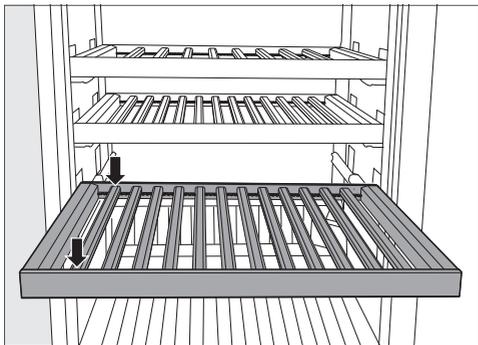
- Полностью вытащите деревянную раму  из-под держателя для бокалов .
- Поместите коробку для бутылок на деревянную раму  сверху так, чтобы проставка на коробке для бутылок упиралась в заднюю часть деревянной рамы .



- Поместите поддон  на деревянную раму сверху.
- Установите крышку на коробку с принадлежностями .
- Поместите презентер для бутылок на поддон .

## Ввод в эксплуатацию

### Размещение деревянных шпажек на деревянных полках

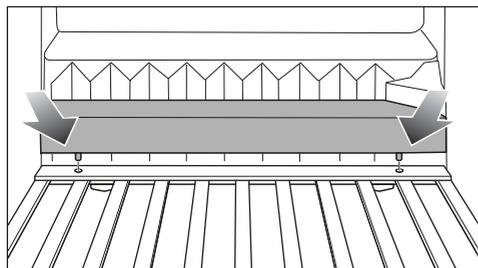


- Расположите деревянные шпажки через равные промежутки на деревянной полке и зафиксируйте их в нужном положении.

Благодаря этому на деревянной полке найдётся место для бутылки максимальной ёмкости (0,75 л; форма – бутылка для бордо).

### Установка приспособления для штабелирования

Использование приспособления для штабелирования позволяет достичь максимальной вместимости в нижней зоне хранения вина.



- Поставьте приспособление для штабелирования за нижней деревянной полкой.
- Для этого защёлкните ножки приспособления для штабелирования в держателях слева и справа.

### Включение винного холодильника

- На дисплее нажмите символ .

Если не касаться дисплея в течение некоторого времени, он переходит в режим энергосбережения и становится тёмным.

Винный холодильник начнёт охлаждаться, и при открытой дверце включится внутренняя подсветка.

В зависимости от температуры в помещении и настройки может пройти несколько часов до того, как будут достигнуты необходимые значения температуры в соответствующих зонах хранения вина и появится их постоянная индикация.

### Выключение винного холодильника

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .

Внутренняя подсветка погаснет, и охлаждение выключится.

На дисплее появится .

Обратите внимание: винный холодильник не отключается от сети при выключении.

### При длительном отсутствии

Если при длительном отсутствии оставить винный холодильник выключенным, но не очищенным, то в закрытом состоянии существует риск образования плесени внутри него.

Обязательно проводите очистку винного холодильника и содержите его в чистоте.

Если в течение длительного срока вы не будете пользоваться винным холодильником, выполните следующие действия:

- Выключите винный холодильник.
- Вытяните вилку из розетки или отключите предохранитель на распределительном щитке.
- Чтобы обеспечить достаточную вентиляцию винного холодильника и предотвратить появление неприятных запахов, очистите его и оставьте открытым.

## Настройка температуры в зонах хранения вина

Температуру в трёх зонах хранения вина можно настраивать независимо друг от друга.

Для длительного хранения вин рекомендуется температура от 12 до 14 °С.

- Коснитесь на индикаторе температуры той зоны хранения вина, температуру которой вы хотели бы установить.
- **Нижняя зона хранения вина:** нажмите на .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится нужная температура.
- Для выбора нажмите на это значение температуры.
- Для выхода из меню настроек нажмите .

Индикатор температуры отображает фактическое значение температуры в зоне хранения вина в данный момент.

Температура в винном холодильнике повышается:

- чем чаще открывается и дольше остаётся открытой дверца прибора
  - чем больше бутылок вина хранится
  - чем теплее будут только что поставленные бутылки с вином
  - чем выше температура окружающего воздуха в винном холодильнике
- Винный холодильник произведён с учётом определённого климатического класса (диапазона температуры окружающей среды), границы которого должны соблюдаться.

## Возможные значения настройки температуры

Температура во всех зонах хранения вина регулируется в пределах от 5 до 20 °С.

## Индикатор температуры зон хранения вина

В нормальном режиме эксплуатации на дисплее отображается **средняя, фактическая температура**, преобладающая в соответствующей зоне хранения вина.

В зависимости от температуры в помещении и настройки может пройти несколько часов до того, как нужная температура будет достигнута, а её значение будет постоянно отображаться на дисплее.

## Настройка влажности (ActiveHumidity) в нижней зоне хранения вина $\delta$ ... $\Delta$

Для оптимальной настройки влажности необходима температура окружающего воздуха от 19 до 28 °C.

- Коснитесь на дисплее индикатора температуры нижней зоны хранения вина.
- Проведите пальцем по экрану влево, чтобы посередине отображался  $\delta$ ... $\Delta$ .
- Нажмите  $\delta$ ... $\Delta$ .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не отобразится нужная влажность ( $\delta$ ,  $\Delta\Delta$ ,  $\Delta\Delta\Delta$ ).
- Для подтверждения нажмите на нужную настройку.
- Для выхода из меню настроек нажмите  $\leftarrow$ .

В зависимости от температуры окружающего воздуха и установленной влажности может пройти несколько дней, прежде чем фактическая влажность воздуха будет достигнута и отображена на дисплее.

## Возможные значения настроек влажности воздуха

Вы можете регулировать влажность воздуха в 3 этапа и таким образом адаптировать её к вашим индивидуальным потребностям.

- $\delta$ : низкая влажность воздуха
- $\Delta\Delta$ : средняя влажность воздуха
- $\Delta\Delta\Delta$ : высокая влажность воздуха

Имейте в виду, что расход электроэнергии немного увеличивается с повышением уровня влажности воздуха.

Если вы хотите использовать нижнюю зону хранения вина для длительного хранения бутылок с натуральными пробками, мы рекомендуем выбрать средний уровень влажности  $\Delta\Delta$ .

## Запрос фактической влажности воздуха **i**

В зависимости от температуры окружающего воздуха и установленной влажности может пройти несколько дней, прежде чем фактическая влажность воздуха будет достигнута и отображена на дисплее.

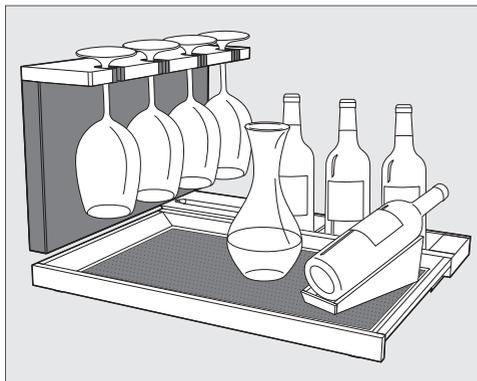
- Коснитесь на дисплее индикатора температуры нижней зоны хранения вина.
- Проведите пальцем по экрану влево, чтобы посередине отображался  $\delta$ ... $\Delta$ .
- Нажмите **i**.

На дисплее отображается **фактическая влажность воздуха**, преобладающая в нижней зоне хранения вина в настоящее время (значение усредняется прим. за 2 часа).

## Управление

- Чтобы выйти из режима отображения, нажмите на .

### Набор для сомелье SommelierSet



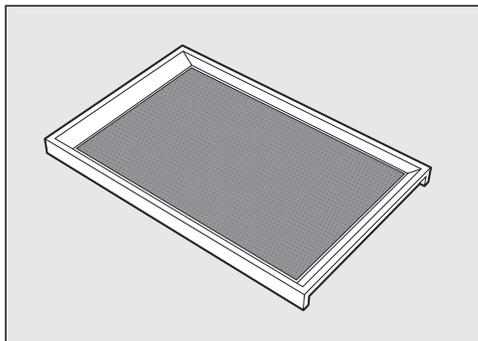
При помощи набора сомелье SommelierSet вы можете подготовить ваши вина к употреблению уже в винном холодильнике. Так, например, вы можете хранить в винном холодильнике бокалы и принадлежности для вина, декантировать вино, а также хранить уже открытые бутылки с вином.

### Съёмный поддон с силиконовым ковриком

Деревянные детали вашего винного холодильника не обработаны, они хрупки и не защищены от внешних воздействий.

Лучше всего удалять загрязнения с деревянных деталей сразу.

Используйте силиконовый коврик для защиты поддона.



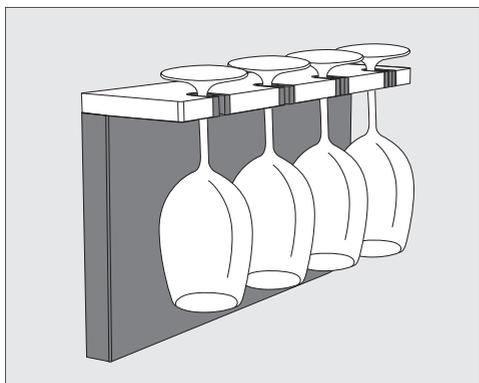
Съёмный поддон позволяет переносить декантированное вино прямо к гостям, если это необходимо.

Силиконовый коврик обеспечивает надёжную фиксацию бокалов на поддоне.

Кроме того, силиконовый коврик, который можно протирать, предотвращает появление некрасивых пятен на поддоне.

При установке поддона на место убедитесь, что поддон и силиконовый коврик чистые. Загрязнения (например, остатки пищи или напитков) могут способствовать росту плесени в винном холодильнике при высокой температуре и влажности воздуха.

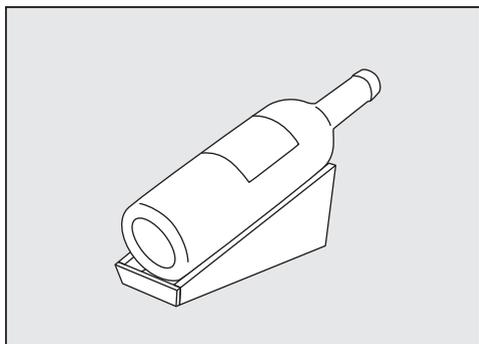
## Держатели для бокалов



При необходимости вы можете хранить и предварительно охлаждать бокалы в держателе.

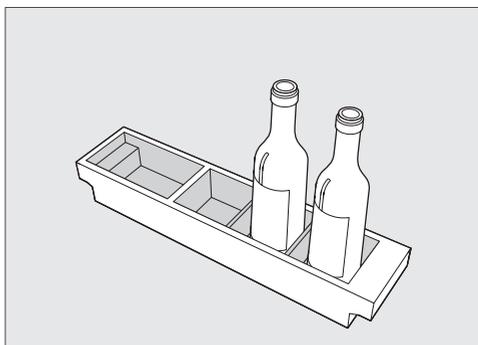
Отдельно выдвигающийся держатель для бокалов позволяет разместить 4 бокала.

## Презентер для бутылок



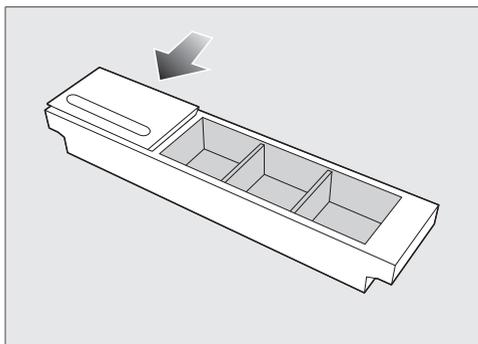
В презентере для бутылок можно стильно хранить и преподносить открытые бутылки вина.

## Коробка для бутылок



В коробке для бутылок можно хранить открытые бутылки вина.

## Коробка с принадлежностями



В коробке с принадлежностями можно хранить такие принадлежности, как штопор или капсульный нож.

При необходимости закройте коробку с принадлежностями крышкой и используйте встроенный лоток для мелового маркера.

# Настройка

## Пояснения к некоторым настройкам

Пока вы находитесь в режиме настроек , сигнал об открытой дверце и другие предупреждающие сигналы автоматически подавляются.

### Настройка яркости эффектного освещения

Эффектное освещение можно настроить на разные уровни яркости для каждой отдельной зоны хранения вина или полностью отключить.

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .
- Проводите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не отобразится нужная зона хранения вина.
- Нажмите на нужную зону хранения вина.
- Выберите нужный уровень яркости, проведя по сегментной шкале пальцем влево или вправо (уровень 1–7).
- Если вы хотите полностью отключить эффектное освещение, проведите пальцем по экрану влево, пока сегментная полоса полностью не погаснет.
- Подтвердите нужную настройку, коснувшись сегментной шкалы.
- Альтернативный вариант: подтвердите нужную настройку, нажав на .
- Для выхода из меню настроек нажмите .

### Включение функции блокировки /

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .

При включённой функции блокировки символ  горит оранжевым светом.

- Для выхода из меню настроек нажмите .
- Откройте и закройте дверцу прибора. Только в этом случае функция блокировки  активирована.

### Деактивация функции блокировки / на короткое время

- Коснитесь на индикаторе температуры той зоны хранения вина, температуру которой вы хотели бы изменить.
- Коснитесь символа  и удерживайте нажатым ок. 6 секунд.

На индикаторе отобразится поле регулировки температуры.

- Выполните необходимые настройки.

При открытии и закрытии дверцы прибора функция блокировки  снова включается.

### Полное отключение функции блокировки /

- Нажмите .
- Коснитесь символа  и удерживайте нажатым ок. 6 секунд.
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .

При выключенной функции блокировки символ  горит белым светом.

- Для выхода из меню настроек нажмите .

## Включение режима «Шаббат»

Если включён режим «Шаббат» , выполнять какие-либо изменения настроек невозможно.

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .

 горит оранжевым светом.

- Для выхода из меню настроек нажмите .

Активированный режим «Шаббат»  отображается на дисплее прим. 3 секунды.

Затем дисплей выключается.

Следите за тем, чтобы дверца прибора была плотно закрыта, так как оптический и звуковой предупреждающие сигналы отключены.

## Отключение режима «Шаббат»

Функция режима «Шаббат»  автоматически выключается примерно через 80 часов.

Вы также можете заранее отключить функцию режима «Шаббат» .

- Коснитесь погасшего дисплея.

Появится .

- Нажмите .

 горит оранжевым светом.

- Ещё раз коснитесь символа .

Если режим «Шаббат» выключен, символ  горит белым светом.

- Для выхода из меню настроек нажмите .

## Изменение времени до включения сигнала об открытой дверце

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится нужное время – от 30 секунд до 3 минут.
- Для подтверждения нажмите на нужную настройку.
- Для выхода из меню настроек нажмите .

## Первичная настройка системы Miele@home

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .
- Коснитесь нужного способа соединения (мобильное приложение или WPS).

После успешного входа в систему на дисплее  появится сообщение.

Если не удалось установить соединение, на дисплее появится .

- В этом случае повторите действия.
- Для выхода из меню настроек нажмите .

# Настройка

## Деактивация соединения WiFi

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .
- Чтобы деактивировать соединение WiFi, коснитесь .

Появится .

- Для выхода из меню настроек нажмите .

## Активируйте соединение WiFi

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .
- Чтобы активировать соединение WiFi, коснитесь .

Появится .

- Для выхода из меню настроек нажмите .

Когда соединение WiFi активно, на дисплее загорается .

## Сброс конфигурации сети

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .
- Нажмите .
- Для выхода из меню настроек нажмите .

Все выполненные установки и введённые значения для функции Miele@home сбрасываются.

Соединение WiFi деактивируется, символ  на дисплее гаснет.

Сбросьте конфигурацию сети, если вы утилизируете свой винный холодильник, продаёте его или вводите в эксплуатацию подержанный винный холодильник. Все личные данные пользователя из винного холодильника удаляются. Кроме того, предыдущий владелец больше не сможет получить доступ к винному холодильнику.

## Выключение звукового подтверждения нажатия кнопок

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .

При выключении звукового подтверждения нажатия кнопок символ  горит белым светом.

- Для выхода из меню настроек нажмите .

## Включение звукового подтверждения нажатия кнопок

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .

При включении звукового подтверждения нажатия кнопок символ  загорается оранжевым светом.

- Для выхода из меню настроек нажмите .

## Изменение уровня громкости звуков и предупреждающих сигналов



- Нажмите
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ
- Нажмите
- Выберите нужный уровень громкости, проведя пальцем по сегментной шкале влево или вправо (уровень 1–7).
- Если вы хотите полностью отключить предупреждающие и звуковые сигналы, проведите пальцем по экрану влево, пока сегментная полоса полностью не погаснет.
- Подтвердите нужную настройку, коснувшись сегментной шкалы.

При выключенных звуковых и предупреждающих сигналах символ загорается белым светом.

При включённых звуковых/предупреждающих сигналах символ загорается оранжевым светом.

- Для выхода из меню настроек нажмите

## Изменение яркости дисплея

- Нажмите
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ
- Нажмите
- Выберите нужный уровень яркости, проведя по сегментной шкале пальцем влево или вправо (уровень 1–7).
- Подтвердите нужную настройку, коснувшись сегментной шкалы.

- Для выхода из меню настроек нажмите

## Изменение единицы измерения температуры °C/°F

- Нажмите
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ °C или °F.
- Нажмите °C или °F, чтобы изменить единицу измерения температуры. Появится °C или °F.
- Для выхода из меню настроек нажмите

## Выключение демонстрационного режима

- Нажмите
- Нажмите
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ
- Нажмите

После выключения деморежима винный холодильник завершает работу и его необходимо включить заново.

## Сброс до заводских установок

- Нажмите
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ
- Нажмите
- Появится
- Нажмите

Винный холодильник завершает работу, и его необходимо включить заново.

# Настройка

---

## Активация индикатора фильтра

### Active AirClean

- Нажмите .
- Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .
- Нажмите .

Если активирован индикатор фильтра Active AirClean, символ  горит оранжевым светом.

- Для выхода из меню настроек нажмите .

Не удаляйте типовую табличку внутри винного холодильника. Она понадобится вам в случае неисправности.

Следите за тем, чтобы вода не попадала в электронику или систему освещения.

 Опасность повреждения вследствие проникновения влаги.

Пар от парогенератора может повредить пластик и электрические компоненты.

Не используйте парогенератор для очистки винного холодильника.

 Опасность для здоровья из-за содержащихся загрязнений.

Загрязнения извне (например, остатки пищи или напитков) могут при повышенной температуре и влажности воздуха способствовать возникновению и росту грибка в винном холодильнике.

Помещайте в винный холодильник только чистые бутылки вина и чистые принадлежности.

### Указания по моему средству

Используйте для очистки внутренних поверхностей винного холодильника только моющие средства и средства по уходу, не представляющие опасности для продуктов питания.

Чтобы избежать повреждений всех поверхностей, **не** используйте при очистке

- моющие средства, содержащие соду, аммиак, кислоту или хлориды

- моющие средства для растворения накипи
- абразивные чистящие средства (например, абразивный порошок, пасту и пемзу)
- моющие средства, содержащие растворители
- средства для очистки поверхностей из нержавеющей стали
- моющие средства для посудомоечных машин
- средства для очистки духовых шкафов
- средства для очистки стеклокерамических панелей конфорок (исключение – для очистки стеклянной поверхности)
- средства для очистки стекла (исключение – для очистителей стеклянных поверхностей с небольшим содержанием спирта, без добавок, таких как лимонная эссенция или т. п. средства)
- жёсткие губки и щётки с абразивной поверхностью (например, для чистки кастрюль)
- меламиновые очистители для удаления загрязнений
- острые металлические скребки

Рекомендуем использовать для очистки чистую губчатую салфетку и тёплую воду с небольшим количеством жидкого средства для мытья посуды вручную.

## Очистка и уход

### Подготовка винного холодильника к очистке

- Выключите винный холодильник.

На дисплее появится символ , и охлаждение отключится.

- Достаньте из винного холодильника бутылки с вином и положите их в прохладное место.
- При необходимости извлеките все съёмные детали для очистки (см. главу «Знакомство с прибором», раздел «Организация внутреннего пространства»).
- Извлеките принадлежности, которые можно вынуть для очистки.
- Перед очисткой деревянных полок снимите маркировочные планки (NoteBoard).

### Очистка внутреннего пространства

Очищайте винный холодильник регулярно, но не реже одного раза в месяц.

При достаточно длительном воздействии загрязнений на поверхности существует вероятность, что их больше не получится устранить. Поверхности могут утратить свой изначальный цвет или свои свойства. Лучше всего удалять загрязнения сразу.

- Очищайте прибор внутри с помощью тёплой воды с добавлением жидкого средства для мытья посуды вручную.
- Мойте все детали вручную, а не в посудомоечной машине.

- Очищайте все детали из **дерева** слегка влажной салфеткой, они **не** должны быть мокрыми.

 Опасность повреждения из-за ненадлежащего чистящего средства.

Моющие средства для очистки маркировочных планок (NoteBoard) могут повредить их покрытие. Очищайте NoteBoard только чистой водой.

- После очистки промойте прибор чистой водой и вытрите насухо с помощью салфетки.
- Чтобы обеспечить достаточную вентиляцию винного холодильника и предотвратить появление запахов, оставляйте его открытым на короткое время.

### Снятие и очистка силиконовых ковриков

**⚠** Опасность повреждения вследствие неправильной очистки.

Силиконовые коврики повреждаются, если их мыть в посудомоечной или стиральной машине.

Очищайте силиконовые коврики только вручную.

- Снимите силиконовые коврики с поддона и достаньте из коробки для бутылок.
- Очистите силиконовые коврики тёплой водой и жидким средством для мытья посуды вручную.
- Затем вытрите силиконовые коврики салфеткой насухо.
- Не кладите силиконовые коврики обратно на поддон и в коробку для бутылок, пока они полностью не высохнут.

**⚠** Опасность повреждения из-за ненадлежащей сушки.

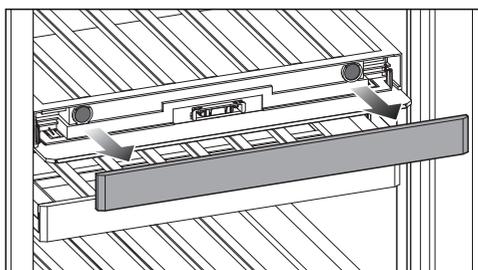
Силиконовые коврики повреждаются, если их сушить в духовом шкафу.

Никогда не сушите силиконовые коврики в духовом шкафу!

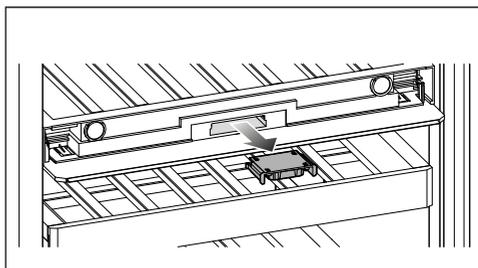
### Замена фильтра Active AirClean (угольного фильтра)

Новый фильтр Active AirClean вы можете приобрести в сервисной службе Miele, у авторизованных дилеров или в интернет-магазине Miele.

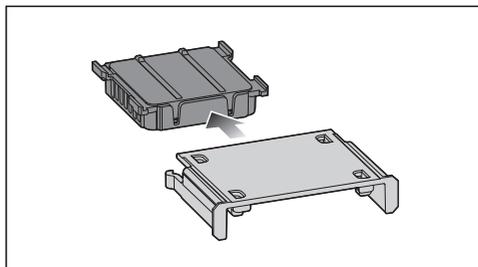
Фильтры Active AirClean расположены за маркировочными планками NoteBoard (между зонами хранения вина).



- Извлеките планку NoteBoard.



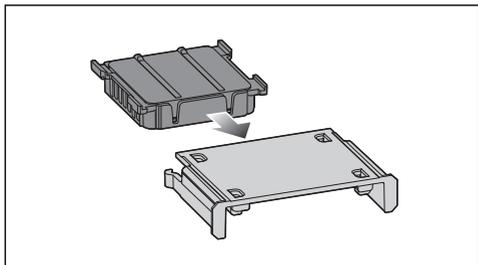
- Извлеките держатель фильтра.



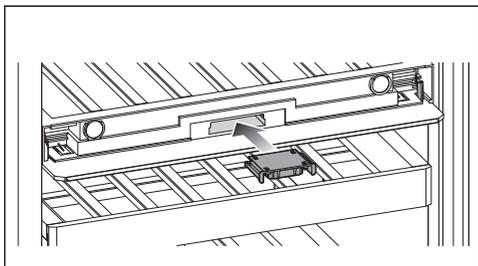
- Извлеките использованный фильтр Active AirClean.

## Очистка и уход

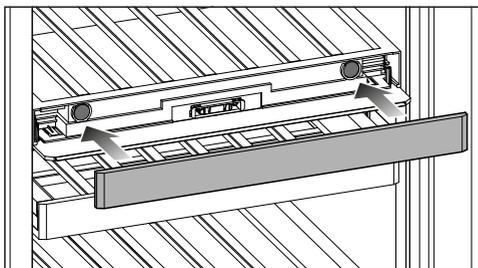
- Утилизируйте использованный фильтр Active AirClean вместе с бытовым мусором.



- Вставьте новый фильтр Active AirClean в держатель фильтра.



- Установите держатель фильтра с новым фильтром AirClean.



- Установите планку NoteBoard.

### Подтверждение замены фильтра Active AirClean

- Коснитесь на дисплее символа .

 исчезает с дисплея, и счётчик времени сбрасывается.

### Чистка фронтальной поверхности и боковых стенок прибора

При достаточно длительном воздействии загрязнений на поверхности возможно, что их больше нельзя будет устранить. Поверхности могут изменить цвет или внешний вид в целом.

Рекомендуется устранять загрязнения фронта и боковых стенок прибора сразу.

Все поверхности подвержены образованию царапин и могут изменить цвет или внешний вид в целом, если их очищать неподходящими средствами.

Прочтите, пожалуйста, информацию в разделе «Указания по чистящему средству» в начале этой главы.

- Очистите поверхности прибора с помощью губки, мягкого моющего средства для мытья посуды вручную и тёплой воды. Для очистки вы можете использовать также чистую влажную салфетку из микрофибры без моющего средства.
- После чистки протрите прибор насухо с помощью мягкой салфетки.
- Очищайте дверцу прибора с помощью моющего средства для стёкол.

### Чистка уплотнителя дверцы

 Опасность повреждения вследствие неправильной очистки.

При попадании масел или жиров на уплотнение дверцы оно может стать пористым.

Не обрабатывайте уплотнение дверцы маслами или смазками.

- Регулярно очищайте уплотнитель дверцы только чистой водой и тщательно вытирайте его после этого сухой салфеткой.

### Чистка вентиляционных отверстий

Скопления пыли вызывают повышение расхода электроэнергии.

- Регулярно чистите вентиляционные отверстия кисточкой или пылесосом (используйте для этого, например, насадку для щадящей уборки к пылесосу Miele).

### После очистки

- Установите все детали в винный холодильник.
- Включите винный холодильник.
- Поместите бутылки с вином в винный холодильник и закройте дверцу прибора.

### Автоматическое оттаивание

Винный холодильник размораживается автоматически.

## Устранение проблем

Большинство неисправностей вы можете устранить самостоятельно. Во многих случаях это позволит сэкономить время и денежные средства, так как не придётся вызывать специалиста сервисной службы Miele.

На сайте [www.miele.com/service](http://www.miele.com/service) можно найти дополнительную информацию о том, как устранять неисправности самостоятельно.



До устранения неисправности по возможности не открывайте дверцу винного холодильника, чтобы минимизировать потерю холода.

Проблема	Причина и устранение
<b>Компрессор включается всё чаще и на более длительное время, температура в винном холодильнике падает.</b>	Вентиляционные отверстия заставлены чем-либо или запылились. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Не закрывайте ничем вентиляционные отверстия.</li><li>■ Регулярно очищайте вентиляционные отверстия от пыли.</li></ul>
	Дверца прибора часто открывалась либо на хранение закладывалось слишком большое количество бутылок со свежим вином. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Открывайте дверцу прибора только при необходимости и на минимальное время.</li></ul> Необходимая температура сама установится через некоторое время.
	Дверца прибора неправильно закрыта. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Закройте дверцу прибора.</li></ul> Необходимая температура сама установится через некоторое время.
	Температура окружающего воздуха слишком высокая. Чем выше температура окружающего воздуха, тем дольше работает компрессор. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Соблюдайте указания, приведённые в главе «Монтаж», раздел «Место установки».</li></ul>
	В винном холодильнике установлена слишком низкая температура. <ul style="list-style-type: none"><li>■ Исправьте настройку температуры.</li></ul>

## Общие проблемы с винным холодильником

Проблема	Причина и устранение
<p><b>Нужная влажность воздуха в нижней зоне хранения вина не достигается.</b></p>	<p>На дисплее отображаются изменения фактической влажности воздуха в винном холодильнике с задержкой по времени.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Позже проверьте влажность воздуха ещё раз.</li> </ul>
	<p>Температура окружающего воздуха слишком высокая или слишком низкая.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Обеспечьте температуру окружающего воздуха от 19 до 28 °C.</li> </ul>
	<p>Настроена слишком высокая температура в нижней зоне хранения вина.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Установите в нижней зоне хранения вина температуру макс. 10 °C.</li> </ul>
	<p>Влажность окружающего воздуха слишком низкая.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Если влажность окружающего воздуха очень низкая, возможно, не удастся добиться высокого уровня влажности в винном холодильнике.</li> </ul>
	<p>Влажность воздуха в винном холодильнике зависит от частоты и продолжительности действия моторизованного устройства для открывания дверцы, температуры и влажности окружающего воздуха, загрузки и настроек прибора.</p>
<p><b>Не звучит предупреждающий сигнал, хотя дверца прибора открыта уже долгое время.</b></p>	<p>Это не неисправность. Предупреждающий сигнал был выключен в режиме настроек. Для включения звукового сигнала:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нажмите .</li> <li>■ Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .</li> <li>■ Нажмите .</li> <li>■ Выберите нужный уровень громкости, проведя пальцем по сегментной шкале вправо.</li> <li>■ Подтвердите нужную настройку, коснувшись сегментной шкалы.</li> </ul> <p>При включённых звуковых/предупреждающих сигналах появляется  orange.</p>

# Устранение проблем

## Сообщения на дисплее

Сообщение	Причина и устранение
На дисплее горит  , винный холодильник не охлаждается, однако управление прибором и внутренняя подсветка работают.	<p>Включён демонстрационный режим.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Нажмите .</li><li>■ Нажмите .</li><li>■ Проведите пальцем по экрану влево или вправо, пока посередине не появится символ .</li><li>■ Нажмите .</li></ul> <p>После выключения деморежима  винный холодильник завершает работу и его необходимо включить заново.</p>
На дисплее ничего не отображается. Он тёмный.	<p>Включён режим «Шаббат» : внутренняя подсветка выключена, винный холодильник охлаждает.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Коснитесь погасшего дисплея.</li></ul> <p>Появится .</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Нажмите .</li></ul> <p> горит оранжевым светом.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ещё раз коснитесь символа .</li></ul> <p>Если режим «Шаббат» выключен, символ  горит белым светом.</p> <hr/> <p>Дисплей неправильно подключён к винному холодильнику.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Правильно ли выполнена замена ограничителя открывания дверцы? Ещё раз проверьте штекерное соединение между винным холодильником и дисплеем (см. прилагаемое руководство по монтажу).</li></ul> <hr/> <p>Включён <b>Режим энергосбережения</b>: если дисплей не трогать некоторое время, он переходит в режим энергосбережения и темнеет.</p>
На дисплее загорается  , винным холодильником невозможно управлять.	<p>Функция блокировки активирована.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Разблокируйте винный холодильник на некоторое время или полностью отключите блокировку (см. главу «Пользовательские настройки»).</li></ul>

Сообщение	Причина и устранение
<p>На дисплее загорается , и дополнительно раздаётся звуковой сигнал.</p>	<p>Индикатор фильтра ActiveAirClean  напоминает о необходимости замены фильтра ActiveAirClean.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Замените фильтр ActiveAirClean (см. главу «Очистка и уход», раздел «Замена фильтра ActiveAirClean (угольного фильтра)»). Подтвердите замену фильтра ActiveAirClean, коснувшись дисплея .</li> </ul> <p>Символ  на дисплее погаснет.</p>
<p>На дисплее жёлтым загорается , дополнительно раздаётся звуковой сигнал и мигает внутренняя подсветка.</p>	<p>Активирован <b>сигнал об открытой дверце</b>.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нажмите .</li> </ul> <p>Звуковой сигнал выключится, символ  погаснет, и внутренняя подсветка снова начнёт гореть непрерывно.</p>

## Устранение проблем

Сообщение	Причина и устранение
<p><b>В зоне хранения вина загорается красный свет  и дополнительно раздаётся предупредительный сигнал.</b></p>	<p>Сработал сигнал об изменении температуры, в зависимости от установленной температуры рассматриваемая зона хранения вина слишком тёплая или слишком холодная.</p> <p>У этого могут быть следующие причины:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Дверца прибора часто открывалась.</li><li>– Вентиляционные отверстия были закрыты.</li><li>– Был длительный сбой в системе электропитания (отказ электросети).</li></ul> <p>■ Нажмите  .</p> <p>  гаснет, и звуковой сигнал прекращается.</p> <p>Индикатор температуры в соответствующей зоне хранения вина мигает в течение примерно 1 минуты, показывая самую высокую температуру, которая была в этой зоне до настоящего момента. Затем индикатор перейдёт к отображению фактической температуры в зоне хранения вина.</p> <p>Вы можете досрочно выключить мигающий индикатор температуры:</p> <p>■ Коснитесь индикатора температуры в зоне хранения вина.</p> <p>Индикация самой высокой температуры погаснет. После этого на индикаторе температуры снова появится значение фактической температуры в зоне хранения вина на данный момент.</p> <p>■ Устраните причину появления предупредительного сигнала.</p>

Сообщение	Причина и устранение
<p><b>На дисплее красным загорается , и дополнительно раздаётся звуковой сигнал.</b></p>	<p>Отображается индикация отказа электросети: температура в винном холодильнике в течение последних дней или часов становилась слишком высокой из-за отказа электросети или прерывания электропитания.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нажмите .</li> </ul> <p> гаснет, и звуковой сигнал прекращается.</p> <p>На индикаторе температуры примерно на 1 минуту появляется мигающее значение самой высокой температуры, которая ранее установилась в винном холодильнике. Затем индикатор перейдёт к отображению фактической температуры.</p> <p>Вы можете досрочно выключить мигающий индикатор температуры:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нажмите на индикатор температуры.</li> </ul> <p>Индикация самой высокой температуры погаснет. После этого на индикаторе температуры снова появится значение фактической температуры в данный момент. После этого винный холодильник продолжает работать при последней настройке температуры.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Устраните причину появления предупреждающего сигнала.</li> </ul>

## Устранение проблем

Сообщение	Причина и устранение
<p>На дисплее красным загорается , может появиться код ошибки F с цифрами. При этом раздаётся звуковой сигнал.</p>	<p>Имеется неисправность.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Отключите предупреждающий сигнал, коснувшись на дисплее символа .</li><li>■ Обратитесь в сервисную службу Miele.</li></ul> <p>Для сообщения об ошибке, в дополнение к отображённому коду ошибки, укажите также номер модели и фабричный номер винного холодильника. Данную информацию вы можете вывести непосредственно на дисплей:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Для этого коснитесь на дисплее .</li></ul> <p>На дисплее отобразятся необходимые данные прибора.</p> <p>При подтверждении, если вы нажимаете на символ , осуществляется выход из информационного сообщения и вновь отображается код ошибки.</p> <p>Вы также можете отключить винный холодильник прямо из информационного сообщения.</p> <p>Отображается ошибка прибора: данная индикация всегда в приоритете, и при её появлении прерывается любая настройка, которую вы выполняете в данный момент.</p> <p>Индикация «Ошибка прибора» отображается до появления сигнала об открытой дверце и/или сигнала об изменении температуры.</p>

## Внутренняя подсветка

Проблема	Причина и устранение
	<p> Опасность поражения электрическим током из-за открытых токоведущих деталей.</p> <p>При снятии плафона можно соприкоснуться с токоведущими деталями. Не снимайте плафон. LED-подсветку разрешается менять или ремонтировать исключительно специалистам сервисной службы.</p>

	<p> Опасность получения травм из-за LED-подсветки.</p> <p>Подсветка соответствует группе риска RG 2. При неисправности плафона можно травмировать глаза.</p> <p>При неисправности плафона лампы не смотрите на подсветку с близкого расстояния с помощью оптических инструментов (лупы и т. п.).</p>
--	--

Проблема	Причина и устранение
<b>Не работает внутренняя подсветка.</b>	<p>Винный холодильник не включён.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Включите винный холодильник.</li> </ul>
	<p>Включён режим «Шаббат» : дисплей не горит, охлаждение винного холодильника работает.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Коснитесь погасшего дисплея.</li> </ul> <p>Появится .</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Нажмите .</li> </ul> <p> горит оранжевым светом.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ещё раз коснитесь символа .</li> </ul> <p>Если режим «Шаббат» выключен, символ  горит белым светом.</p>
	<p>Внутренняя подсветка отключается автоматически из-за перегрева примерно через 15 минут при открытой дверце. Если не это является причиной, значит, имеется неисправность.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Обратитесь в сервисную службу Miele.</li> </ul>
<b>Внутренняя светодиодная подсветка также горит при закрытой дверце прибора.</b>	<p>Это не неисправность. Эффектное освещение включено.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Чтобы выключить эффектное освещение, коснитесь сенсорной кнопки датчика эффектного освещения  на дисплее.</li> </ul> <p>Сенсорная кнопка  больше не горит оранжевым светом.</p>

На сайте [www.miele.kz/service](http://www.miele.kz/service) вы найдёте информацию, как можно самостоятельно исправить неполадки, а также информацию о запасных частях и принадлежностях от Miele.

## Контактная информация для обращений в случае неисправностей

При возникновении неисправностей, которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в сервисную службу Miele.

Вызвать специалиста сервисной службы Miele можно онлайн на сайте <https://www.miele.kz/domestic/service-21.htm>.

Контактные данные сервисной службы Miele указаны в конце данного документа.

Сообщите сервисной службе Miele модель и фабричный номер прибора (Fabr./SN/N<sup>o</sup>). Эти данные вы найдёте на типовой табличке внутри прибора или, в зависимости от модели, в режиме установок в меню информации **i**.

## База данных EPREL (Европейский реестр энергетической маркировки)

С 1 марта 2021 года информацию касательно маркировки энергопотребления и требований к экологическому проектированию потребляющей электроэнергию продукции можно найти в европейском реестре энергетической маркировки на выпускаемые изделия (EPREL). Эта продуктовая база данных на выпускаемые изделия доступна по следующей ссылке <https://eprel.ec.europa.eu/>. Здесь необходимо ввести номер модели.

Номер модели находится на типовой табличке внутри прибора или, в зависимости от модели, в режиме установок в меню информации **i**.

**Miele**

XXXXXX ← Nr. XX/XXXXXXXXXX.

WINEINFRIERSCHRANK/UNTERTISCHMODELL  
MULTITEMPERATURE WINE STORAGE CABINET/UNDERCOUNTER TOP  
FRIGORIFER A MISE EN TEMPERATURE VIN/BOÎTE ENCASTRABLE SOUS PLAN  
FRIGORIFER A CONDIZIONAMENTO VINO/GARIBOIDE/POTRUBAJU ENMERA  
ВИННИЙ ТЕМПЕРАТУРНИЙ ШКАФ

Klasse/Class Classe/Clase SN-ST	Ap-Typ/AP-Type AP-Tipo/AP-Tipo	Enthalte/Gross Capacity Volume Brui/Capacidad Bruta	Gefrieremengen/Freezing Capacity Pouvoir de Congel/Capac. Congeladora
		XXX l	

Nutzinhalt Net Capacity Volume U e Capac. Util	Ges / K / G Tot / R / F To / R / C Tot / F / C	/ WEN / KALT / WINE / CHILL / WINE / CHILL	<b>R600a: XXg</b>
---	---	--	-------------------

## Гарантия

Гарантийный срок составляет 2 года.

Подробную информацию об условиях гарантии Вы найдете в разделе «Гарантия качества товара».

## **Нижеследующая информация актуальна только для Украины:**

соответствует требованиям «Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2011/65/ЕС)»

Постановление Кабинета Министров Украины от 10.03.2017 №139

## **Документы соответствия**

Сертификат соответствия

ЕАЭС RU C-DE.AЯ46.B.39096/25 от 07.02.2025 действует до 06.02.2030

Декларация о соответствии

ЕАЭС N RU Д-DE.РА01.B.48432/25 от 28.01.2025 действует до 27.01.2030

Соответствует требованиям Технических регламентов Евразийского экономического союза (ранее Таможенного Союза)

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»

ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники»

## **Условия транспортировки**

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

## **Условия хранения**

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35°C, не допускайте воздействия прямых солнечных лучей.

Срок хранения не установлен

Срок службы прибора 10 лет

## Дата изготовления

Дата изготовления состоит из трех цифр и указана на типовой табличке в нижней строке следующим образом:

1. Цифра:

последняя цифра года изготовления

2. Цифра /буква:

1 – 9 = месяцы, с января по сентябрь;

A, B, C = месяцы: октябрь, ноябрь, декабрь

3. Цифра:

1 = 1-й - 9-й день в месяце;

2 = 10-й - 19-й день в месяце;

3 = 20-й - 31-й день в месяце.

Пример: **4 B 1**

**4:** последняя цифра года изготовления (например, 2014)

**B:** ноябрь

**1:** (период с 1 по 9 ноября)

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны.

### **Универсальная салфетка из микрофибры**

Салфетка из микрофибры помогает удалить следы от пальцев и легкие загрязнения на фронтальных панелях из нержавеющей стали, панелях управления, окнах, мебели, стеклах автомобиля и т.д.

### **Фильтр Active AirClean**

Фильтры Active AirClean между зонами хранения вина обеспечивают оптимальный воздухообмен и, следовательно, высокое качество воздуха.

Дополнительно приобретаемые принадлежности вы можете купить в интернет-магазине Miele. Вы можете также купить эти принадлежности через сервисную службу Miele (см. в конце инструкции по эксплуатации) или у авторизованного партнера Miele.

## Место установки

 Опасность повреждения вследствие высокой влажности воздуха.

При высокой влажности воздуха на внешних поверхностях винного холодильника может образовываться конденсат.

Этот конденсат может привести к коррозии на внешних стенках прибора.

Для того чтобы избежать этого, устанавливайте винный холодильник с соблюдением размеров вентиляционных отверстий в сухом и/или кондиционируемом помещении.

После установки убедитесь, что дверца прибора закрывается правильно, а указанные размеры вентиляционных отверстий соблюдены.

 Опасность возгорания и повреждения вследствие воздействия тепла от бытовых приборов.

Бытовые приборы, выделяющие тепло, могут воспламениться, вследствие чего винный холодильник может загореться.

Не ставьте приборы, выделяющие тепло, например мини-духовки, двойные конфорки или тостеры, на винный холодильник.

 Опасность пожара и повреждений вследствие воздействия открытого пламени.

Открытое пламя может поджечь винный холодильник.

Не держите вблизи винного холодильника источники открытого пламени, например свечи.

Прибор следует устанавливать в сухом, хорошо проветриваемом помещении.

При выборе места установки учтите, что расход электроэнергии винным холодильником повышается, если он находится в непосредственной близости от батареи отопления, кухонной плиты или иного источника тепла.

Следует избегать прямого попадания солнечных лучей.

Чем выше температура окружающей среды, тем дольше работает компрессор и тем выше расход электроэнергии.

Кроме того, при встраивании винного холодильника обратите внимание на следующее:

- Сетевая розетка должна находиться за пределами задней стенки прибора и в экстренном случае быть легкодоступной.
- Сетевые вилка и кабель винного холодильника не должны касаться его задней стенки, так как иначе они могут повредиться из-за вибрации.
- Нельзя также подключать другие устройства в розетки, закрываемые задней стенкой прибора.
- При установке винного холодильника следите за тем, чтобы сетевой кабель не был заземлён или повреждён.
- В зоне, закрываемой задней стенкой прибора, запрещается размещать и эксплуатировать многорозеточные переходники или распределительные блоки, а также другие электронные приборы (например, электронные трансформаторы для галогенных ламп).

- Пол на месте установки должен быть горизонтальным и ровным и иметь ту же высоту, что и пол вокруг.

## Климатический класс

Винный холодильник произведён с учётом определённого климатического класса (диапазона температуры окружающей среды), границы которого должны соблюдаться. Климатический класс указан на типовой табличке внутри винного холодильника.

Климатический класс	Температура окружающей среды
SN	10–32 °C
N	16–32 °C
ST	16–38 °C
T	16–43 °C
SN-ST	10–38 °C
SN-T	10–43 °C

Более низкая температура окружающего воздуха приводит к увеличению времени простоя компрессора, вследствие чего винный холодильник при определённых обстоятельствах не может поддерживать необходимую температуру.

## Требования к вентиляционным отверстиям

 Опасность пожара и повреждений вследствие недостаточной вентиляции.

При недостаточной вентиляции винного холодильника компрессор включается чаще и работает дольше. Это приводит к увеличению расхода электроэнергии и нагреванию компрессора, в результате чего он может выйти из строя.

Следите за достаточной вентиляцией винного холодильника.

Обязательно выдерживайте указанные размеры вентиляционных отверстий.

Вентиляционные отверстия не должны быть закрыты или заставлены.

Кроме того, их следует регулярно очищать от пыли.

Воздух у задней стенки винного холодильника нагревается. Поэтому должна обеспечиваться необходимая вентиляция (см. также раздел «Размеры прибора»).

## Установка

### Установка нескольких винных холодильников/приборов

⚠ Опасность повреждения вследствие образования конденсата на внешних стенках прибора.

При высокой влажности воздуха возможно образование конденсата на внешних стенках винных холодильников, что может привести к коррозии.

**Никогда не** ставьте винный холодильник **непосредственно** рядом с другими винными холодильниками/приборами.

Расстояние между двумя соседними винными холодильниками/приборами должно быть не менее 70 мм.

### Изменение навески дверцы

Винный холодильник поставляется с правой навеской дверцы. Если необходима навеска слева, дверцу нужно будет перевесить (см. прилагаемое руководство по монтажу).

**Совет:** Чтобы защитить от повреждений дверцу прибора и пол во время замены ограничителя открывания дверцы, расстелите подходящую подложку на полу перед винным холодильником.

⚠ Опасность травм и повреждений из-за токоведущих частей.

При замене ограничителя открывания дверцы вы соприкасаетесь с токоведущими частями.

Перед заменой ограничителя открывания дверцы отсоедините сетевую вилку.

⚠ Опасность получения травм и повреждений вследствие слишком большого веса дверцы.

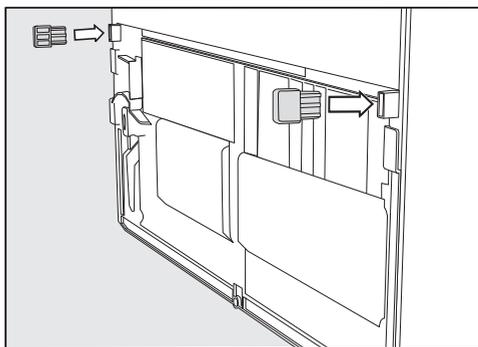
Если смена стороны открытия дверцы производится одним человеком, существует повышенная опасность получения травм и повреждений.

Обязательно проводите изменение навески дверцы вдвоём.

### Монтаж прилагаемых проставок для соблюдения расстояния от стены

Для достижения заявленного расхода электроэнергии, а также во избежание образования конденсата при высокой температуре окружающего воздуха следует использовать проставки для соблюдения расстояния от стены. С установленными настенными проставками глубина винного холодильника увеличивается прим. на 15 мм.

Если проставки не используются, это никак не влияет на работу винного холодильника. Тем не менее при малом расстоянии от стены незначительно увеличивается расход электроэнергии.



- Смонтируйте проставки на задней стороне винного холодильника внизу слева и внизу справа.

## Установка винного холодильника

 Опасность травм и повреждений вследствие опрокидывания винного холодильника.

Если винный холодильник устанавливает один человек, возникает повышенная опасность травм и повреждений.

Всегда устанавливайте винный холодильник с помощью второго человека.

 Опасность травм и повреждений при ударе дверцы прибора. Дверца прибора может удариться о стену помещения и таким образом получить повреждения. При ударе стеклянной дверцы разбитое стекло может привести к травмам.

Защитите дверцу прибора от ударов, например, войлочным стопором на стене помещения.

 Опасность повреждения напольного покрытия.

Перестановка винного холодильника может привести к повреждению пола.

Передвигайте винный холодильник по напольным покрытиям, подверженным царапинам, с осторожностью.

Для более лёгкой установки на задней стороне винного холодильника сверху находятся ручки для транспортировки, а внизу – ролики.

**Совет:** Устанавливайте винный холодильник только в незагруженном состоянии.

- Установите винный холодильник сразу как можно ближе к предусмотренному для него месту.
- Подключите винный холодильник к электросети, как описано в главе «Установка», раздел «Подключение к источнику электропитания».
- Осторожно переместите винный холодильник в указанное место установки.
- Выставьте винный холодильник с помощью проставок (при наличии) или непосредственно задней стенкой к стене.

# Установка

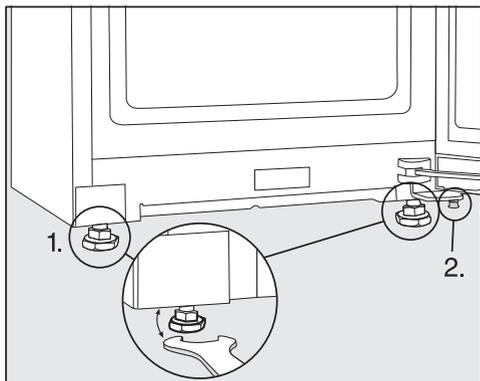
## Выравнивание винного холодильника

 Опасность травм и повреждений из-за выпадения дверцы прибора или опрокидывания винного холодильника.

Если дополнительная регулируемая ножка на нижнем кронштейне не упирается в пол, может выпасть дверца прибора или опрокинуться винный холодильник.

Выверните прилагаемым рожковым гаечным ключом регулируемую ножку до прилегания к полу.

Затем выверните ножку ещё на четверть оборота.

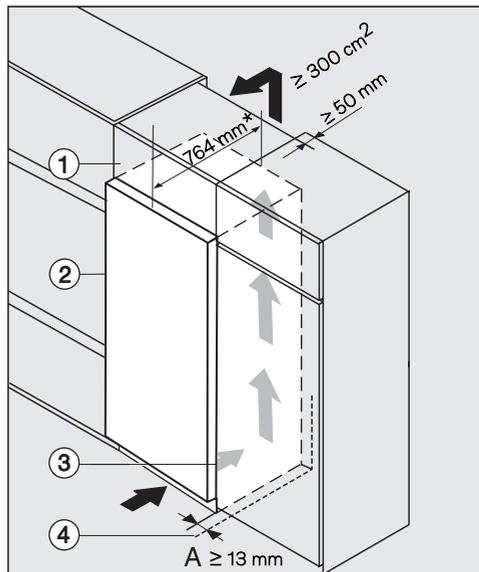


■ Выровняйте винный холодильник с помощью уровня и прилагаемого гаечного ключа и подоприте дверцу.

1. Отрегулируйте передние регулируемые ножки.
2. Выверните дополнительную регулируемую ножку до прилегания к полу. Затем выверните ножку ещё на четверть оборота.

## Встраивание винного холодильника в кухонный гарнитур

Винный холодильник можно поставить между кухонными шкафами.



- 1 Верхняя секция
- 2 Винный холодильник, глубина дверцы = 75 мм
- 3 Кухонный шкаф
- 4 Стенка

\* Если в винном холодильнике установлены проставки, его глубина увеличивается примерно на 15 мм.

 Опасность пожара и повреждений вследствие недостаточной вентиляции.

При недостаточной вентиляции винного холодильника компрессор включается чаще и работает дольше. Это приводит к увеличению расхода электроэнергии и нагреванию компрессора, в результате чего он может выйти из строя.

Следите за достаточной вентиляцией винного холодильника.

Обязательно выдерживайте указанные размеры вентиляционных отверстий.

Вентиляционные отверстия не должны быть закрыты или заставлены.

Кроме того, их следует регулярно очищать от пыли.

Чем больше вентиляционное отверстие, тем больше электроэнергии экономится при работе компрессора.

- Поставьте винный холодильник рядом с кухонным шкафом.
- Фронтальная поверхность прибора должна выступать вперёд по отношению к фронтальной поверхности кухонного шкафа как минимум на глубину дверцы. Это обеспечит свободное открывание и закрывание дверцы.
- При установке винного холодильника рядом со стеной ④ со стороны петель между стеной ④ и винным холодильником ② необходимо расстояние (А).
- Чтобы гармонично вписать винный холодильник в высоту кухонного гарнитура, над ним можно установить соответствующую верхнюю секцию ①.

По всей ширине верхней секции должен быть предусмотрен вентиляционный канал глубиной около 50 мм.

Вентиляционное отверстие под потолком должно иметь поперечное сечение не менее 300 см<sup>2</sup> для беспрепятственного отвода нагретого воздуха.

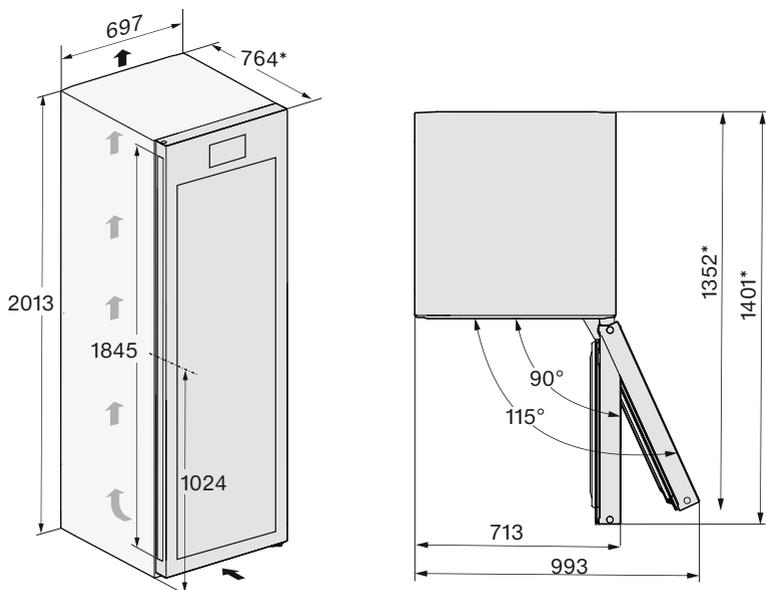
# Установка

## Размеры прибора

### Установочные размеры/вид сверху

Все размеры указаны в мм.

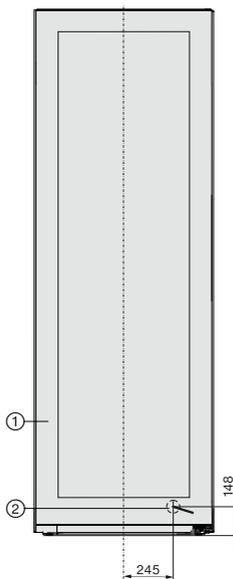
Правильная работа винного холодильника гарантируется, если соблюдены указанные размеры вентиляционных отверстий.



\* Размер без смонтированных проставок для соблюдения расстояния от стены. При использовании прилагаемых проставок глубина прибора увеличивается на 15 мм.

## Подключения

Все размеры указаны в мм.



① Вид спереди

② Длина сетевого кабеля = 2000 мм

Сетевой кабель большей длины можно приобрести в сервисной службе Miele.

## Подключение к электросети

Подключать винный холодильник к розетке с заземляющим контактом разрешается исключительно с помощью прилагаемого сетевого кабеля.

При установке винного холодильника обеспечьте постоянный свободный доступ к розетке. Если это невозможно, установите в месте подключения устройство для отключения от сети по всем полюсам.

 Опасность пожара из-за перегрева!

Подключение винного холодильника к сети с помощью многорозеточных переходников или удлинителей может привести к перегрузке кабеля.

В целях безопасности не используйте многорозеточные переходники или удлинители.

Электропроводка с заземлением должна быть выполнена согласно нормам VDE 0100.

В целях безопасности для подключения винного холодильника в соответствующем помещении мы рекомендуем использовать устройство защитного отключения (RCD) типа .

Заменяйте повреждённый сетевой кабель только специальным кабелем того же типа (можно приобрести в сервисной службе Miele). В целях обеспечения безопасности замена кабеля должна проводиться только квалифицированным специалистом или специалистом сервисной службы Miele.

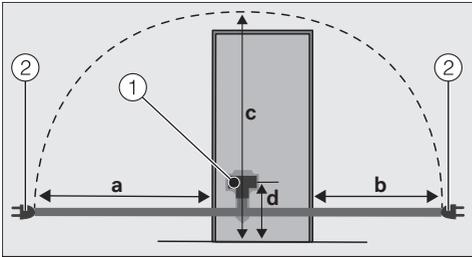
Информация о номинальной потребляемой мощности и номинале предохранителя указана в инструкции по эксплуатации или на типовой таб-

личке. Сравните эту информацию с данными подключения к источнику электропитания на месте. В случае сомнений проконсультируйтесь с квалифицированным электриком.

Возможна периодическая или постоянная эксплуатация прибора от автономного или не синхронизированного с сетью электроснабжающего оборудования (например, автономных сетей, резервных систем). Важным условием для эксплуатации в данном случае является соответствие энерго-снабжающей системы требованиям EN 50160 или аналогичного стандарта.

Эффективность и принцип действия защитных мер, предусмотренных в домашней электропроводке и данном приборе Miele, должны быть гарантированы, в том числе при эксплуатации в автономном режиме и режиме без синхронизации сети. В противном случае при установке их следует заменить на равнозначные. Как это описывается, например, в последней редакции правил VDE-AR-E 2510-2.

## Размеры для подключения



Задняя стенка прибора/винного холодильника

- ① Штекер прибора
- ② Сетевая вилка

a	b	c	d
1750 мм	1350 м м	2100 м м	200 мм

## Подключение винного холодильника

- Вставьте штекер в разъем.

Убедитесь в том, что штекер прибора правильно вошёл в зацепление.

- Вставьте сетевую вилку винного холодильника в розетку.

Теперь винный холодильник подключён к электросети.

# Гарантия качества товара

---

## Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на бытовую технику, ввезенную на территорию страны приобретения через официальных импортеров составляет 24 месяца, при условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

На аксессуары и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается.

Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их сервисным специалистам при обращении за гарантийным обслуживанием.

В течение гарантийного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате и выполнении услуг по установке и подключению.

Внимание! Каждое изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет установить дату производства изделия и его комплектацию. Называйте заводской номер изделия при обращении в сервисную службу Miele, это позволит Вам получить более быстрый и качественный сервис.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

## **Сервисная служба Miele оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях:**

- Обнаружения механических повреждений товара;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;

# Гарантия качества товара

---

- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

## **Гарантийное обслуживание не распространяется на:**

- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по замене расходных материалов (элементов питания, фильтров, лампочек освещения, мешков-пылесборников, и т.д.), оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации.

## **Недостатками товара не являются:**

- запах нового пластика или резины, издаваемый товаром в течение первых дней эксплуатации;
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:
  - вентиляторов
  - масляных/воздушных доводчиков дверей
  - водяных клапанов
  - электрических реле
  - электродвигателей
  - ремней
  - компрессоров
- шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
  - потрескивания при нагреве/охлаждении
  - скрипы
  - незначительные стуки подвижных механизмов
- необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа.

## **Сервисные центры Miele**

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Алматы и Киеве, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

- *для Казахстана:* [www.miele.kz](http://www.miele.kz)
- *для Украины:* [www.miele.ua](http://www.miele.ua)

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам “Горячей линии”, указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

## Контактная информация о Miele

---

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону “Горячей линии”.

### **Республика Казахстан**

ТОО « Миле »  
050060, г. Алматы, ул. Абиша Кекилбайұлы, 34, БЦ «Capital Tower», офис 11-02  
Тел. (727) 313 23 00  
Факс (727) 311 10 42  
Горячая линия 8-800-080-53-33  
E-mail: [info@miele.kz](mailto:info@miele.kz)  
Internet: [www.miele.kz](http://www.miele.kz)

### **Украина**

ООО « Миле »  
ул. Жилианская 48, 50А, Киев, 01033 БЦ « Прайм »  
Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)  
(044) 496 03 00  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)  
Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)

### **Другие страны СНГ**

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными. Уточнить условия гарантии можно у продавца.

## Заявление о соответствии

---

Настоящим компания Miele заявляет, что данный винный холодильник соответствует директиве 2014/53/ЕС.

Полный текст заявления о соответствии товара требованиям ЕС можно найти на одном из следующих интернет-сайтов:

- Продукты, Скачать, на [www.miele.kz](http://www.miele.kz)
- Сервис, Запрос информации, инструкции по эксплуатации на <https://www.miele.kz/domestic/service-21.htm> с указанием названия прибора или заводского номера.

Диапазон частот	2.4000 гигагерц – 2.4835 гигагерц
-----------------	--------------------------------------

Максимальная излучаемая мощность	< 100 мВт
----------------------------------	-----------

Для эксплуатации коммуникационного модуля компания Miele использует собственное или стороннее ПО, которое не подпадает под действие условия предоставления так называемой свободной лицензии. Эти программы/компоненты ПО защищены авторским правом. Необходимо соблюдать авторские права компании Miele и третьей стороны.

Кроме того, в интегрированном в прибор коммуникационном модуле содержатся компоненты программного обеспечения, которые предоставляются на условиях свободной лицензии. Имеющиеся компоненты открытого ПО вместе с относящимися к ним сведениями об авторских правах, копиями соответствующих действующих лицензий, а также при необходимости дополнительную информацию вы можете запросить локально по IP-адресу в браузере ([http\[s\]://<номер IP-адреса>/Licenses](http[s]://<номер IP-адреса>/Licenses)). Изложенные в условиях предоставления свободной лицензии положения об ответственности и гарантийных обязательствах действуют только в отношении соответствующих правообладателей.

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Либхер-Хаусгерете Марица ЕООД, Пловдивская область, 4202 Радиново,  
Болгария

Liebherr-Hausgeräte Marica EOOD, Plovdiv Area, 4202 Radinovo, Bulgarien

Импортеры:

ТОО Миле

Казахстан

050060, г. Алматы,

ул. Абиша Кекилбайулы, 34,

БЦ «Capital Tower», офис 11-02

Тел. (727) 313 23 00

8-800-080-53-33

Факс (727) 311 10 42

E-mail: [info@miele.kz](mailto:info@miele.kz)

Internet: [www.miele.kz](http://www.miele.kz)

ООО «Миле»

01033 Киев, Украина

ул. Жилианская 48, 50А

Телефон: + 38 (044) 496 0300

E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)



**EAC**

KWT 4999 ...

ru-KZ

M.-Nr. 12 831 940 / 01